

GOVERNO DE MACAU**GABINETE DO GOVERNADOR****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 2 de Setembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 14 de Outubro do mesmo ano:

Cheong Sio Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, para segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, nos SATAG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de 22 de Outubro de 1998, de S. Ex.ª o Governador:

Isabel Célia Córdova — exonerada, a seu pedido, do cargo de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos SATAG, a partir de 3 de Novembro de 1998, data em que inicia funções no Gabinete Instalador do Consulado-Geral de Portugal em Macau.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA A COORDENAÇÃO ECONÓMICA****Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.ª o Governador, de 29 de Outubro de 1998:

Licenciadas Maria Gabriela dos Remédios César e Florinda da Rosa Silva Chan — cessaram funções como vice-presidente e secretária-geral do Conselho Económico, a partir de 30 de Setembro e 31 de Outubro de 1998, respectivamente.

Licenciada Florinda da Rosa Silva Chan — nomeada vice-presidente do Conselho Económico, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 13/94/M, de 21 de Fevereiro, a partir de 1 de Novembro de 1998.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Mário Abreu*.

澳門政府**總督辦公室****批示綱要**

摘錄自簽署人於一九九八年九月二日作出的經同年十月十四日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條第一款b項的規定，張少清在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門擔任職務的散位合同，自一九九八年九月二十九日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於二等文員第二職階的薪俸點二百四十點。

(須繳付手續費澳門幣二十四元)

根據總督一九九八年十月二十二日批示：

應 Isabel Célia Córdova 之請求，免去其總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制二等技術輔導員第一職階之職務，由一九九八年十一月三日，即該人員開始在葡萄牙駐澳門總領事館籌設辦公室擔任職務之日起生效。

一九九八年十一月四日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

經濟協調政務司辦公室**批示綱要**

根據總督一九九八年十月二十九日批示：

薛凱絲學士——於一九九八年九月三十日終止擔任經濟委員會副主席之職務。

陳麗敏學士——終止在經濟委員會秘書長之職務，由一九九八年十月三十一日起生效。

陳麗敏學士——根據二月二十一日第 13/94/M 號法令第三條第二款之規定，獲委任為經濟委員會副主席，由一九九八年十一月一日起生效。

一九九八年十一月四日於澳門經濟協調政務司辦公室

秘書長 歐文龍

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA
OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

運輸暨工務政務司辦公室

Despacho n.º 109/SATOP/98

批示 第109/SATOP/98號

Respeitante à rescisão do contrato de concessão provisória, por arrendamento e precedido de hasta pública, do terreno com a área de 6 480 m², sito na Zona B dos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), lote B/C, em Macau, titulado pelo Despacho n.º 83/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* n.º 26/96, II Série, de 26 de Junho.

Reversão do terreno à posse do Território, para integrar o domínio privado (Processo n.º 1 430.2 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 71/97 da Comissão de Terras).

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 83/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* n.º 26/96, II Série, de 26 de Junho, foi titulada a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m², sito na Zona B dos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), lote B/C, em Macau, a favor da Companhia de Investimento Predial Chon Hou, Limitada, com sede na Avenida da Amizade, edifício Centro Internacional, bloco 10, 9.º andar, A, em Macau.

2. O terreno em causa está omissa na Conservatória do Registo Predial de Macau (CRPM) e encontra-se assinalado pelas letras «R» e «T» na planta n.º 4 730/94, emitida em 4 de Maio, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC).

3. A referida concessão foi arrematada em hasta pública pelo preço de 342 500 000,00 (trezentos e quarenta e dois milhões e quinhentas mil) patacas, tendo a arrematante, de acordo com o programa de concurso, pago a quantia correspondente a 10% desse valor, no prazo de dez dias úteis a contar da notificação da adjudicação definitiva.

4. O remanescente, nos termos do referido programa e da cláusula nona do contrato de concessão, foi dividido em sete prestações com vencimento em 26 de Julho de 1996, 26 de Dezembro de 1996, 26 de Junho de 1997, 26 de Dezembro de 1997, 26 de Junho de 1998, 26 de Dezembro de 1998 e 26 de Junho de 1999.

5. No entanto, a sociedade concessionária não procedeu ao pagamento de qualquer prestação tendo sido, por diversas vezes, notificada para o fazer pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) e pela Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), tendo igualmente sido efectuada uma reunião com os seus representantes.

6. Entretanto, no seguimento desta reunião, a concessionária, através de requerimento apresentado em 27 de Março de 1997, solicitou, com fundamento em dificuldades na obtenção de fundos necessários ao cumprimento das obrigações contratuais e na crise do sector imobiliário, que fosse autorizada a prorrogação, até 31 de Julho desse ano, do prazo de vencimento de metade da primeira prestação e o reescalonamento do pagamento do prémio em dívida em oito prestações semestrais.

7. Apreciado o pedido, por despacho de 19 de Maio de 1997, autorizei o reescalonamento do pagamento do prémio e fixei novos prazos para apresentação dos respectivos projectos, sem prejuízo da aplicação das penalidades resultantes da mora.

關於解除一幅土地的臨時批給合同。該土地位於澳門外港新填海區B區B/C地段、面積6,480平方米、經公共拍賣以租賃制度批出，並受由6月26日第26/96期《政府公報》公布的第83/SATOP/96號批示所規範。

上述土地退還本地區所有，以便納入私產內（土地工務運輸司第1430.2號案卷及土地委員會第71/97號案卷）。

鑑於：

1. 透過六月二十六日第26/96期《政府公報》第二組公布的第83/SATOP/96號批示，對一幅面積6,480平方米、位於澳門外港新填海區B/C區，以租賃方式批予總部設於澳門友誼大馬路國際中心第十座九字樓A的Companhia de Investimento Predial Chon Hou, Limitada的土地作出規範。

2. 上述土地遺漏於澳門物業登記局之登錄內，其在地圖繪製暨地籍司於一九九四年五月四日發出的第4730/94號地籍圖中分別以“R”及“T”字母標示。

3. 上述批給在公共拍賣中以澳門幣342,500,000.00元成交，根據競投方案，成交者需於確定判給通知起計十個工作日內繳付該金額的百分之十。

4. 按照上述競投方案和批給合同第九條的規定，餘款共分七期，分別是一九九六年七月二十六日、一九九六年十二月二十六日、一九九七年六月二十六日、一九九七年十二月二十六日、一九九八年六月二十六日、一九九八年十二月二十六日及一九九九年六月二十六日繳付。

5. 然而該公司並沒繳付任何一期之分期付款，而土地工務運輸司及財政司亦已多次通知其繳付有關款項及與其代表人舉行會議。

6. 但是，在有關會議後，承批人透過於一九九七年三月二十七日遞交的聲請，申請將第一期應繳金額之半數延至本年七月三十一日繳付，並將溢價金之債款重新分為八期繳付，該申請是基於履行合約義務時難以籌集資金和房地產危機而提出的。

7. 經審議有關申請後，在不妨礙因延誤而施行罰則下，本人透過一九九七年五月十九日的批准許溢價金繳付的再分階段，並訂定遞交有關新方案的期限。

8. Porém, a concessionária nunca apresentou qualquer projecto para o aproveitamento do terreno nem efectuou qualquer pagamento, antes solicitando, por requerimento de 13 de Outubro de 1997, novo adiamento do prazo para pagamento da prestação do prémio que, em seu benefício, havia sido reescalonado.

9. O incumprimento do contrato de concessão em apreço, materializado na falta de aproveitamento do terreno e de pagamento do prémio, é incompatível com o interesse público subjacente à concessão de terrenos, que exige o aproveitamento dos mesmos, por forma a assegurar a sua relevância económico-social e a satisfação cabal e pontual das contrapartidas económicas ou de outra natureza devidas ao Território.

10. E tal situação, imputável exclusivamente à concessionária, de todo inaceitável, constitui incumprimento das obrigações estipuladas nas cláusulas quinta e nona do contrato titulado pelo citado Despacho n.º 83/SATOP/96.

11. O incumprimento definitivo justifica, deste modo, a aplicação das penalidades previstas no contrato, nomeadamente o exercício do direito de rescisão por parte da entidade concedente, nos termos da alínea d) do n.º 1 da cláusula décima quarta do contrato de concessão.

12. A rescisão do contrato determina a reversão do terreno concedido à posse do Território sem direito a qualquer indemnização e a perda a favor do mesmo da prestação de prémio, já paga, no valor de 34 250 000,00 (trinta e quatro milhões e duzentas e cinquenta mil) patacas.

13. Em face do exposto, a Comissão de Terras, reunida em sessão de 16 de Julho de 1998, emitiu parecer favorável à declaração de rescisão do contrato.

Nestes termos;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Declaro a rescisão do contrato de concessão, por arrendamento, titulado pelo Despacho n.º 83/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* n.º 26/96, II Série, de 26 de Junho, nos termos da alínea d) do n.º 1 e do n.º 2 da cláusula décima quarta.

Em consequência determino a reversão, à posse do Território, do terreno objecto do contrato, com a área de 6 480 m², omissa na CRPM, livre de quaisquer ónus ou encargos, para ser integrado no seu domínio privado e a perda a favor do mesmo da prestação de prémio, já paga, no valor de 34 250 000,00 (trinta e quatro milhões e duzentas e cinquenta mil) patacas.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 28 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Despacho n.º 110/SATOP/98

Nos termos do n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, conjugado com o disposto nos n.ºs 1, alínea b), e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/90/M, de 31 de Dezembro, designo o licenciado Pedro Fernando Loureiro Ferreira para servir como oficial público na celebração do contrato a outorgar entre a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e a Direcção dos Serviços de Transportes e Obras Públicas.

8. 然而，儘管承批人此前曾透過一九九七年十月十三日遞交的聲請再次延遲繳付經再分階段的溢價金分期繳付期限，該延遲基於其利益而獲再分階段，但其從沒遞交任何土地利用的方案或繳付任何款項。

9. 不履行上述批給合約事宜，具體而言，是沒有對土地進行利用和繳付溢價金，是與土地批給中之公共利益不相符的，這主要表現在批給要求對土地進行利用，以便加強社會經濟效益，並有效及適時地回饋屬地區的經濟或其他性質的回報。

10. 基於承批人沒有履行上述第83/SATOP/96號批示所規範的合同第五條和第九條訂定之義務，故該完全不可接受之情況可全歸咎於承批人。

11. 該確定不履行使得需按合約之規定施行罰則，尤其是按照批給合約第十四條第一款d)項的規定，批出實體得行使解除合約的權力。

12. 解除合約規定需將批給土地退還本地區所有，同時無權收取任何賠償及追討已繳付之分期繳付溢價金澳門幣34,250,000.00元。

13. 基此，土地委員會於一九九八年七月十六日舉行會議，並對解除同約之宣告發出贊同意見書。

綜上所述；

經聽取諮詢會意見後；

根據第十四條第一款d)項及第二款的規定，宣告解除一幅以租賃方式批出，並受六月二十六日第26/96期《政府公報》第二組公布的第83/SATOP/96號批示約束的批給合約。

此外，決定將合約中面積為6,480平方米、無任何設定負擔或負擔並遺漏於澳門物業登記局登錄中的批給土地退還本地區所有，以便納入私產內，同時不能追討已繳付之溢價金澳門幣34,250,000.00元。

一九九八年十月二十八日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

批示 第110/SATOP/98號

根據由五月十五日第30/89/M號法令修訂之十二月十五日第122/84/M號法令第十三條第一款之規定，以及按照十二月三十一日第81/90/M號法令第三條第一款b)項及第二款之規定，本人委派 Pedro Fernando Loureiro Ferreira 學士作為負責公證之官

municações e o arquitecto Vicente Bravo Ferreira, para a prestação de serviços de coordenação geral, assessoria e fiscalização da empreitada de adaptação para instalação de serviços públicos no edifício sito no n.º 162 da Rua do Campo.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 26 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Despacho n.º 111/SATOP/98

Nos termos do n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, designo a técnica superior de 1.ª classe da Capitania dos Portos de Macau, licenciada Júlia Jerosch Herold Brockman, para servir como oficial público na celebração do contrato a outorgar entre o Território e a empresa «Radio Holland B.V.», para a aquisição de um sistema «Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS)».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 26 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 26 de Outubro de 1998:

Jaime Roberto Carion — nomeado, por urgente conveniência de serviço, para exercer, em comissão de serviço, o cargo de director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 1998, ao abrigo do artigo 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Despacho n.º 43/SAAEJ/98

A licenciada Custódia Maria Vieira Neves cessou recentemente, a seu pedido, o exercício de funções na Administração Pública de Macau, onde trabalhou durante cerca de dez anos e, desde Março de 1994, como assessora do meu Gabinete, sendo de justiça destacar a competência, zelo e espírito de bem servir com que assumiu as responsabilidades que lhe foram confiadas.

Assim, ao deixar os quadros da Administração Pública de Macau, reiterando o grande apreço pela sua colaboração, louvo Custódia Maria Vieira Neves pelas qualidades profissionais e pessoais reveladas no exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 23 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *José Lobo do Amaral*.

員, 以便公證由澳門郵電司與Vicente Bravo Ferreira建築師簽訂就承攬改裝位於水坑尾街162號之公共部門提供總協調、顧問及監督工作之合約。

一九九八年十月二十六日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

批示 第111/SATOP/98號

根據由五月十五日第30/89/M號法令修訂的十二月十五日第122/84/M號法令第十三條第一款的規定, 本人委派澳門港務局第一職階高級技術Júlia Jerosch Herold Brockman學士作為負責公證之官員, 以便公證由本地區與“Radio Holland B. V.”簽訂就取得“Global Maritime Distress and Safety System(GMDSS)”系統之合約。

一九九八年十月二十六日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

批 示 綱 要

摘錄自總督一九九八年十月二十六日的批示:

賈利安——應工作之急需, 根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條之規定, 並按照七月七日第29/97/M號法令第三條第一款和十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款和第二款之規定, 自一九九八年十一月一日起以定期委任方式委任其擔任澳門土地工務運輸司司長一職, 為期一年。

一九九八年十一月四日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

辦公室主任 韋天龍

行政、教育暨青年事務政務司辦公室

批示 第43/SAAEJ/98號

應Custódia Maria Vieira Neves學士之要求, 終止其於澳門公共行政擔任約十年之久的執行職務。自一九九四年三月起, 該學士在本人之辦公室擔任顧問工作, 以能幹、熱誠及良好的服務態度肩負所有賦予的責任, 實值得表揚。

誠然, 藉Custódia Maria Vieira Neves學士脫離澳門公共行政編制之際, 及重申讚賞其合作精神, 本人對Custódia Maria Vieira Neves任職期間所表現出的專業及個人才能表示嘉許。

一九九八年十月二十三日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

一九九八年十一月四日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

秘書長 魏祖澤

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A SEGURANÇA

Extractos de despachos

Por Despacho n.º 142/SAS/98, de 23 de Outubro, do Ex.º
Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Maria da Conceição de Oliveira Sabido Falcão Lamas — renovada a comissão de serviço como secretária pessoal deste Gabinete, de 7 de Outubro de 1998 a 31 de Julho de 1999.

Por Despacho n.º 143/SAS/98, de 23 de Outubro, do Ex.º
Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Licenciado Manuel Joaquim de Andrade Rodrigues — renovada a comissão de serviço como assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea b), 16.º e 17.º do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Dezembro de 1998 a 30 de Julho de 1999.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 23 de Outubro de 1998. — O Chefe do Gabinete, substituto, *José Luciano Correia de Oliveira*.

保安政務司辦公室

批示綱要

根據保安政務司於十月二十三日第 142/SAS/98 號批示：

Maria da Conceição de Oliveira Sabido Falcão Lamas，獲續任為本辦公室私人秘書，其定期委任由一九九八年十月七日至一九九九年七月三十一日止。

根據保安政務司於十月二十三日作出第 143/SAS/98 號批示：

按照十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十條第一款 b) 項，第十六條及第十七條之規定，羅文若法學士，獲續任為本辦公室顧問，其定期委任由一九九八年十二月一日至一九九九年七月三十日止。

一九九八年十月二十三日於澳門保安政務司辦公室

代秘書長 柯雋樂

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

教育暨青年司

Extractos de despachos

批示綱要

Por despachos de 30 de Junho de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos além do quadro, com referência à categoria, fase e índice a cada um indicados, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 2.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Educadoras de infância

NOME	NÍVEL	FASE	ÍNDICE
Cheok I San	3	1ª	350
Chan Chong Wa	3	1ª	350
Ho Im Wa	3	1ª	350
Kuan Peng Fei	3	1ª	350
Lai Chau Heng	3	1ª	350
Leung I Va	3	1ª	350
Leung Mio Teng	3	1ª	350
Ng Lai Mui	3	1ª	350
Tam Ka Leng	3	1ª	350
Wong Kuan	3	1ª	350
Au Li Wai	3	2ª	360
Au Mei Mei	3	2ª	360
Chan Sio I	3	2ª	360
Choi Ut Hong	3	2ª	360
Chan In Loi	3	2ª	360
Chan Koc Ian	3	2ª	360
Chan Pek Iok aliás Joana Chan Sio Tek	3	2ª	360
Chan Pou Leng	3	2ª	360

NOME	NÍVEL	FASE	ÍNDICE
Chan Sao Fong	3	2ª	360
Chang Lok Lan	3	2ª	360
Chao Iok Peng	3	2ª	360
Chiang Kei Yee	3	2ª	360
Chiang Wai Lin, aliás Maria Menino Jesus	3	2ª	360
Chow Htain Ngoon	3	2ª	360
Fong Soi Kam	3	2ª	360
Frances Pau Pinto Marques	3	2ª	360
Fu Hang Peng	3	2ª	360
Ho Lai Chan	3	2ª	360
Ho Tan	3	2ª	360
Lam Sok Noi	3	2ª	360
Leong Chan Chiu Lai	3	2ª	360
Lo Lai Mei	3	2ª	360
Lo Lai Meng	3	2ª	360
Lo Yuk Ling	3	2ª	360
Lou Iok Cheng	3	2ª	360
Mak Miu I	3	2ª	360
Mok Pui Iu	3	2ª	360
Tam Kam Kit	3	2ª	360
Tang Woon Ping	3	2ª	360
Teng Hang I	3	2ª	360
Teresa Ng	3	2ª	360
U Sao Kun ou Yee Shao Kuring	3	2ª	360
Vong Iok Lin	3	2ª	360
Vu Soi Fong	3	2ª	360
Wong Hok Wa	3	2ª	360
Wong Ut Ieng	3	2ª	360
Fong Sok Wa	3	2ª	360
Chan Im Leng	3	3ª	385

Professores do ensino primário

Ana Luisa Afonso	3	1ª	350
Chan I Lei	3	1ª	350
Chan Ka In	3	1ª	350
Chan Pou Lai	3	1ª	350
Chan Sok I	3	1ª	350
Chang Ut Ha	3	1ª	350
Cheok Sok I	3	1ª	350
Cheong Lai Weng	3	1ª	350
Chu Iu Man	3	1ª	350

NOME	NÍVEL	FASE	ÍNDICE
Chung Wai Yi	3	1ª	350
Fong Chi Man	3	1ª	350
Fong Sou Wai	3	1ª	350
Ho Cheng I	3	1ª	350
Ho I Leng	3	1ª	350
Ian Su Lam	3	1ª	350
Iao Si Man	3	1ª	350
Ieong Iok Ha	3	1ª	350
Ieong Kuok Leong	3	1ª	350
Ieong Un Teng	3	1ª	350
Io Lai I	3	1ª	350
Io Vai Lan	3	1ª	350
Ip Wai U	3	1ª	350
Iun Lai In	3	1ª	350
Lai Leng Fong	3	1ª	350
Lam Wai Man	3	1ª	350
Lao Hio Mei	3	1ª	350
Lao Man Ha	3	1ª	350
Lei Hou Peng	3	1ª	350
Lei In Chi	3	1ª	350
Lei Kuai Hong,aliás Lee Kwe Hone	3	1ª	350
Lei Lai Si	3	1ª	350
Lei Lin Heong	3	1ª	350
Lei Pui In	3	1ª	350
Lei Weng Fu	3	1ª	350
Leong Hoi In	3	1ª	350
Leong In Mui	3	1ª	350
Leung Iok Noi	3	1ª	350
Lio Sut Fan	3	1ª	350
Long Sok Wai	3	1ª	350
Lou Lai Si	3	1ª	350
Ma Oi I	3	1ª	350
Mak Ka Meng	3	1ª	350
Mok Ka Pou	3	1ª	350
Mok Tak In	3	1ª	350
Ng Kam In	3	1ª	350
U Ng Siu Chu	3	1ª	350
Ng Sok Fan	3	1ª	350
O Ngai Neng	3	1ª	350
Odete Maria Botelho	3	1ª	350
Pao Sio Chan	3	1ª	350
So Shui Lin Agnes	3	1ª	350
Tam Ku Un U	3	1ª	350
Tang Wai Chan	3	1ª	350
Tang Wai Fong	3	1ª	350
Tina Leng Wai Kin Gomes	3	1ª	350
Ung Pek Ian	3	1ª	350
Wong Lit	3	1ª	350
Wu Sok Ieng	3	1ª	350
Ana Leong Lai Han	3	2ª	360
Au Yeung Shuk Ting Janet	3	2ª	360
Chan Iok Hou	3	2ª	360
Chan Sut Fan	3	2ª	360
Chan Wai Kwan	3	2ª	360
Chu Io Hong	3	2ª	360
Ho Lai Fun	3	2ª	360
Ho Yeuk Ping Madeira	3	2ª	360
Lai Iok Sim	3	2ª	360
Lam Iok In	3	2ª	360
Lam Sok Sam	3	2ª	360
Lam Un I	3	2ª	360
Lei Mei Lan,aliás Ma San Nwe,aliás Ma Lan	3	2ª	360
Lei Mou Cheng	3	2ª	360
Lou Kan Hoi,aliás Lou I Kei	3	2ª	360
Mok Pui Leng	3	2ª	360
Ng Pou Heng	3	2ª	360
So Ion Seong	3	2ª	360
Sou Cheng Man	3	2ª	360
Sou Sin Hong	3	2ª	360
Tam Pou I	3	2ª	360
Teresa Vong	3	2ª	360
Vong Chio Keng	3	2ª	360
Vong Lai I	3	2ª	360
Wai In Fong	3	2ª	360
Wan Sin Heng	3	2ª	360
Wan Wai Wun	3	2ª	360

NOME	NÍVEL	FASE	ÍNDICE
Wong I Sun,aliás Wong Yee Shin	3	2ª	360
Wong Mei Seong	3	2ª	360
Choi Lai Wai	3	3ª	385
Ieong Pui Leng	3	3ª	385
Ip Hon Kei	3	3ª	385
Vong Hoi Lon	3	3ª	385

Professor do ensino preparatório

Lic ^a Lao Io Wan	1	1ª	430
-----------------------------	---	----	-----

Professores do ensino secundário

Lic ^a Chan Sut Wa	1	1ª	430
Lic ^a Chang Sau Fong	1	1ª	430
Lic ^a Che Sio Peng	1	1ª	430
Bach. Cheng Che Kuen	1	1ª	430
Lic ^a Cheong Mei In	1	1ª	430
Lic ^a Choi Mei Ngai	1	1ª	430
Lic ^a Chou Soi Ngan	1	1ª	430
Lic ^a Fong Pui Man	1	1ª	430
Lic ^a Ho Un Wai	1	1ª	430
Lic ^a Ieong A Mei	1	1ª	430
Lic ^a Ieong Weng Si	1	1ª	430
Lic ^a Iun Pui Iun	1	1ª	430
Lic ^a Kan In Peng	1	1ª	430
Lic ^a Kok Pou San	1	1ª	430
Lic ^a Kwan Kai Kai	1	1ª	430
Lic ^a Lao Man Io,aliás Liu Wen Yao	1	1ª	430
Lic ^a Lei Vai Han	1	1ª	430
Lic ^a Leng Sin Hong	1	1ª	430
Lic ^a Lou Heong In	1	1ª	430
Lic ^a Mak Sok Fan	1	1ª	430
Lic ^a Mok Nui,aliás Mok Pui Ieng	1	1ª	430
Lic ^a Mui Sai Hong	1	1ª	430
Lic ^a Ng Chon Man	1	1ª	430
Lic ^a Pang Chi Wai	1	1ª	430
Lic ^a Sio Vai I	1	1ª	430
Lic ^a Sun Man Man	1	1ª	430
Lic ^a Tang Lai Seong	1	1ª	430
Lic ^a Tong Kuong In	1	1ª	430
Bach. Tsang Hio Ian	1	1ª	430
Lic ^a U Fong Io	1	1ª	430
Lic ^a Un Son Ieng	1	1ª	430
Lic ^a Wong Chi Kuan	1	1ª	430
Lic ^a Chan Iu Va	1	2ª	485
Lic ^a Chan Sin Mei	1	2ª	485
Lic ^a Chan Sok Vai	1	2ª	485
Lic ^a Choi Man Hou	1	2ª	485
Lic ^a Fong Kim Mou	1	2ª	485
Lic ^a Ho Cheong Veng	1	2ª	485
Lic ^a Ho Kuong Choi	1	2ª	485
Lic ^a Ho Si Neng,aliás Ho See Linag	1	2ª	485
Lic ^a Lam Wai Leng	1	2ª	485
Lic ^a Leong Iao Cheng	1	2ª	485
Lic ^a Leong Kuai Nga	1	2ª	485
Lic ^a Leong Tak On,aliás Antonio Leong	1	2ª	485
Lic ^a Loi Ieng	1	2ª	485
Lic ^a Ng Chon Wa	1	2ª	485
Lic ^a Ng Lei Leng	1	2ª	485
Lic ^a Si Tou Lin Choi	1	2ª	485
Lic ^a Tjiang Fie Teng	1	2ª	485
Lic ^a Vong Chin Hao	1	2ª	485
Lic ^a Vu Kam Ha	1	2ª	485
Lic ^a Wanda Vong,aliás Wong Man Wan	1	2ª	485
Lic ^a Wong Foon Hong	1	2ª	485
Lic ^a Iu Pui Sim	1	3ª	525
Lic ^a Lai Miu Lan,aliás Inês Lai	1	3ª	525
Lic ^a Wong Lao Fan	1	3ª	525

Professores dos ensinos preparatório e secundário

Lic ^a Lam Chi Kuan	1	2ª	485
Lic ^a Zhang Yajuan de Vizeu	1	1ª	430

Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês

Kun Kin San	3	1ª	350
-------------	---	----	-----

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年六月三十日批示：

下列人員之編制外合同獲得續期，由一九九八年九月一日開始至一九九九年八月三十一日結束，連同有關職級、階段及薪俸點根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第二條和第八條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定：

中葡幼稚園教師

姓名	職層	階段	薪俸點
卓綺珊	三級	第一	350
陳重華	三級	第一	350
何艷華	三級	第一	350
關冰霏	三級	第一	350
黎就卿	三級	第一	350
梁綺華	三級	第一	350
梁妙婷	三級	第一	350
吳拉妹	三級	第一	350
譚加靈	三級	第一	350
黃群	三級	第一	350
區理惠	三級	第二	360
區美美	三級	第二	360
陳小儀	三級	第二	360
蔡月紅	三級	第二	360
陳燕榮	三級	第二	360
陳國茵	三級	第二	360
陳小迪	三級	第二	360
陳寶玲	三級	第二	360
陳秀芳	三級	第二	360
曾玉蘭	三級	第二	360
周鈺坪	三級	第二	360
鄭介怡	三級	第二	360
鄭惠蓮	三級	第二	360
Chow Htain Ngoon	三級	第二	360
馮瑞金	三級	第二	360
Frances Pau Pinto Marques	三級	第二	360
傅杏萍	三級	第二	360
何麗珍	三級	第二	360
何丹	三級	第二	360
林淑女	三級	第二	360
陳昭麗	三級	第二	360
羅麗微	三級	第二	360
羅麗明	三級	第二	360
盧玉玲	三級	第二	360
盧玉貞	三級	第二	360
麥妙儀	三級	第二	360
莫佩瑜	三級	第二	360
譚錦潔	三級	第二	360
鄧煥萍	三級	第二	360
丁幸儀	三級	第二	360

姓名	職層	階段	薪俸點
Teresa Ng	三級	第二	360
余秀娟	三級	第二	360
黃玉蓮	三級	第二	360
胡瑞芳	三級	第二	360
黃學華	三級	第二	360
黃月影	三級	第二	360
馮淑華	三級	第二	360
陳豔玲	三級	第三	385

中葡小學教師

姓名	職層	階段	薪俸點
Ana Luisa Afonso	三級	第一	350
陳綺梨	三級	第一	350
陳嘉燕	三級	第一	350
陳寶麗	三級	第一	350
陳淑儀	三級	第一	350
曾月霞	三級	第一	350
卓淑儀	三級	第一	350
蔣麗榮	三級	第一	350
朱耀民	三級	第一	350
鍾慧儀	三級	第一	350
馮芷雯	三級	第一	350
馮素慧	三級	第一	350
何靜誼	三級	第一	350
何綺玲	三級	第一	350
甄樹林	三級	第一	350
丘思敏	三級	第一	350
楊玉霞	三級	第一	350
楊國亮	三級	第一	350
楊婉婷	三級	第一	350
姚麗儀	三級	第一	350
姚偉蘭	三級	第一	350
葉惠瑜	三級	第一	350
阮麗燕	三級	第一	350
黎鈴鳳	三級	第一	350
林蔚文	三級	第一	350
劉曉薇	三級	第一	350
劉萬霞	三級	第一	350
李浩萍	三級	第一	350
李燕慈	三級	第一	350
李葵紅	三級	第一	350
李麗斯	三級	第一	350
李蓮香	三級	第一	350
李佩賢	三級	第一	350
李榮富	三級	第一	350
梁海燕	三級	第一	350
梁燕梅	三級	第一	350
梁玉女	三級	第一	350
廖雪芬	三級	第一	350
龍淑慧	三級	第一	350
盧麗施	三級	第一	350

姓名	職層	階段	薪俸點
馬露儀	三級	第一	350
麥嘉銘	三級	第一	350
莫家寶	三級	第一	350
莫德媽	三級	第一	350
吳金燕	三級	第一	350
余吳笑珠	三級	第一	350
伍淑芬	三級	第一	350
柯毅寧	三級	第一	350
Odete Maria Botelho	三級	第一	350
鮑少珍	三級	第一	350
蘇瑞蓮	三級	第一	350
談古婉如	三級	第一	350
鄧惠珍	三級	第一	350
鄧惠芳	三級	第一	350
凌慧堅	三級	第一	350
吳碧茵	三級	第一	350
黃烈	三級	第一	350
胡淑英	三級	第一	350
梁麗嫻	三級	第二	360
歐陽淑婷	三級	第二	360
陳玉好	三級	第二	360
陳雪芬	三級	第二	360
陳慧君	三級	第二	360
朱耀鴻	三級	第二	360
何麗寬	三級	第二	360
何若萍	三級	第二	360
黎玉嫻	三級	第二	360
林玉燕	三級	第二	360
林淑心	三級	第二	360
林婉儀	三級	第二	360
李美蘭	三級	第二	360
李慕貞	三級	第二	360
盧間開	三級	第二	360
莫佩玲	三級	第二	360
吳寶慶	三級	第二	360
蘇潤端	三級	第二	360
蘇靜雯	三級	第二	360
蘇倩雄	三級	第二	360
談寶儀	三級	第二	360
Teresa Yong	三級	第二	360
黃兆琮	三級	第二	360
黃麗儀	三級	第二	360
惠賢馮	三級	第二	360
溫倩卿	三級	第二	360
溫慧媛	三級	第二	360
黃綺媛	三級	第二	360
王美雙	三級	第二	360
蔡麗華	三級	第三	385
楊佩玲	三級	第三	385
葉漢基	三級	第三	385
黃海倫	三級	第三	385

中葡預備中學教師

劉曉雲學士	一級	第一	430
-------	----	----	-----

中葡中學教師

陳雪華學士	一級	第一	430
曾秀芳學士	一級	第一	430
謝小冰學士	一級	第一	430
鄭志權，具高等專科學位	一級	第一	430
張美燕學士	一級	第一	430
蔡美藝學士	一級	第一	430
曹瑞銀學士	一級	第一	430
馮佩雯學士	一級	第一	430
何婉慧學士	一級	第一	430
楊亞美學士	一級	第一	430
楊詠詩學士	一級	第一	430
阮佩賢學士	一級	第一	430
簡燕萍學士	一級	第一	430
郭寶珊學士	一級	第一	430
關啓佳學士	一級	第一	430
劉文堯學士	一級	第一	430
李慧嫻學士	一級	第一	430
凌倩紅學士	一級	第一	430
勞向彥學士	一級	第一	430
麥淑芬學士	一級	第一	430
Mok Nui, aliás Mok Pui Ieng 學士	一級	第一	430
梅茜紅學士	一級	第一	430
吳俊文學士	一級	第一	430
彭志偉學士	一級	第一	430
蕭慧儀學士	一級	第一	430
孫文聞學士	一級	第一	430
鄧麗湘學士	一級	第一	430
唐光燕學士	一級	第一	430
曾曉茵，具高等專科學位	一級	第一	430
如鳳姚學士	一級	第一	430
袁順英學士	一級	第一	430
黃志坤學士	一級	第一	430
Chan Iu Va 學士	一級	第二	485
陳倩薇學士	一級	第二	485
陳淑慧學士	一級	第二	485
徐鏗豪學士	一級	第二	485
馮劍武學士	一級	第二	485
何長榮學士	一級	第二	485
何廣才學士	一級	第二	485
何思寧學士	一級	第二	485
林惠玲學士	一級	第二	485
梁祐澄學士	一級	第二	485
梁季雅學士	一級	第二	485
梁德安學士	一級	第二	485
呂英學士	一級	第二	485
吳俊華學士	一級	第二	485
吳珣玲學士	一級	第二	485

姓名	職層	階段	薪俸點
司徒鍊材學士	一級	第二	485
Tjiang Fie Teng 學士	一級	第二	485
黃錢孝學士	一級	第二	485
胡錦霞學士	一級	第二	485
黃曼雲學士	一級	第二	485
黃馥紅學士	一級	第二	485
余佩嫻學士	一級	第三	525
黎妙蘭學士	一級	第三	525
王留芬學士	一級	第三	525

中葡預備中學或中學教師

姓名	職層	階段	薪俸點
林志筠學士	一級	第二	485
張渝娟學士	一級	第一	430

中葡教育中文教師

官建新	三級	第一	350
-----	----	----	-----

Por despachos de 21 de Julho de 1998, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 13 de Outubro do mesmo ano:

Licenciados Felisita V. Tenorio Moraes e Pedro Miguel Nunes Catalão, bacharel Patrícia Maria de Almeida Dionísio Ferreira de Canha e Sá, e Bruno Guterre Guerreiro da Conceição — contratados, por assalariamento, como professores provisórios dos ensinos preparatório e secundário, todos do nível 5, 1.º escalão, índices 430 para os três primeiros e 350 para o último, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00 para os três primeiros e de \$ 24,00 para o último)

Por despacho de 10 de Agosto de 1998, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visado pelo Tribunal de Contas em 29 de Setembro do mesmo ano:

Licenciada Choi Io Chan — contratada, por assalariamento, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 31 de Agosto de 1998, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciada Isabel Cristina Aniceto Dias Marques — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, de 1 a 9 de Setembro de 1998, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, com referência à categoria, fase e índice a cada um indicados, de 1 a 9 de Setembro de 1998, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年七月二十一日批示，並經審計法院於一九九八年十月十三日批閱：

Felisita V. Tenorio Moraes 學士、Pedro Miguel Nunes Catalão 學士、Patrícia Maria de Almeida Dionísio Ferreira de Canha e Sá, 具高等專科學位及 Bruno Guterre Guerreiro da Conceição — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，上列人員，均以散位合同形式聘用為預備中學或中學臨時教師，五級第一職階，首三位薪俸點為 430 點，最後一位為 350 點，由一九九八年九月一日起至一九九九年八月三十一日止。

(須繳手續費澳門幣首三位四十元及後一位二十四元)

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年八月十日批示，並經審計法院於一九九八年九月二十九日批閱：

蔡曉真學士，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同形式，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，由一九九八年九月一日起至一九九九年八月三十一日。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照行政教育暨青年事務政務司一九九八年八月三十一日批示：

Isabel Cristina Aniceto Dias Marques 學士，第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510 點，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲得續期，由一九九八年九月一日起至一九九八年九月九日止。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員編制外合同獲得續期，由一九九八年九月一日起至一九九八年九月九日結束；有關職級、階段和薪俸點如下：

Educadoras de infância, nível 3, 1.^a fase, índice 350: Alcina Maria Moreiras Nogueira, Ana Sofia Rodrigues Vilela Machado, Cidália Maria Milheiras Barradas Rodrigues, Inês Falcão Trigos Blanco e Maria Manuela Diogo Nogueira; 2.^a fase, índice 360: Alda Maria Cassiano Ribeiro, Célia Maria Barroso da Costa Barros, Helena Maria Lopes Lobato Duarte, Leonor Lopes de Almeida Nery Oliveira e Maria Teresa de Carvalho Mateus.

Professoras do ensino secundário, nível 1, 2.^a fase, índice 485: Ana Paula Andrade de Sousa Luz e Paulina de Jesus Firmo Mineiro.

Por despacho de 31 de Agosto de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visado pelo Tribunal de Contas em 13 de Outubro do mesmo ano:

Licenciado Cheang Chi Meng — contratado além do quadro como professor do ensino primário luso-chinês, nestes Serviços, 1.^a fase, nível 3, índice 350, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 2.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos de 25 de Setembro de 1998, do signatário, visados pelo Tribunal de Contas em 21 de Outubro do mesmo ano:

Licenciada Maria Fernanda de Belém Pereira Lima Cabaço Gomes, e Deliciosa Maria Pereira Coutinho e Anabela Johnsford Fernandes de Araújo da Cunha — alterada a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro como professora do ensino secundário, 6.^a fase, nível 1, índice 650 para a primeira e educadoras de infância, 6.^a fase, nível 3, índice 385, para as seguintes, a que se refere o mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, artigos 25.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e 110.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 28 de Abril de 1997, 20 de Julho e 29 de Agosto de 1998, respectivamente.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despacho de 30 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Ho Wai Neng — dado por findo, a seu pedido, o mandato como vogal do Conselho de Juventude, a partir de 25 de Setembro de 1998.

Por despacho de 16 de Outubro de 1998, do signatário:

Chi Keong Ung, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a partir da data da tomada de posse como adjunto-técnico de 2.^a classe do quadro de pessoal dos Serviços de Justiça.

幼稚園教師, 三級, 第一階段, 薪俸點 350: Alcina Maria Moreiras Nogueira、Ana Sofia Rodrigues Vilela Machado、Cidália Maria Milheiras Barradas Rodrigues、Inês Falcão Trigos Blanco 及 Maria Manuela Diogo Nogueira; 幼稚園教師, 三級, 第二階段, 薪俸點 360: Alda Maria Cassiano Ribeiro、Célia Maria Barroso da Costa Barros、Helena Maria Lopes Lobato Duarte、Leonor Lopes de Almeida Nery Oliveira 及 Maria Teresa de Carvalho Mateus。

中學教師, 一級, 第二階段, 薪俸點 485: Ana Paula Andrade de Sousa Luz 及 Paulina de Jesus Firmo Mineiro。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年八月三十一日批示, 並經審計法院於一九九八年十月十三日批閱:

鄭智明學士, 根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第二條和第八條, 以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 以編制外合同形式, 擔任本司第一階段三級中葡小學教師, 薪俸點為 350, 由一九九八年九月一日起至一九九九年八月三十一日。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照簽署人一九九八年九月二十五日批示, 並經審計法院於一九九八年十月二十一日批閱:

Maria Fernanda de Belém Pereira Lima Cabaço Gomes 學士為中學教師、Anabela Johnsford Fernandes de Araújo da Cunha 及 Deliciosa Maria Pereira Coutinho 為幼稚園教師, 首位為第六階段一級、第二、三位為第三階段三級——修改上列教師之編制外合同第三條款, 有關之階段及薪俸點, 於十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表取代之四月二十七日第 21/87/M 號法令附表內載明, 並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第二款及按照行政程序法典第一百一十條第二款 a) 項之規定, 薪俸點分別為 650、385 及 385。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年九月三十日批示:

何偉寧, 應其要求, 終止其作為青年委員會委員之任期, 由一九九八年九月二十五日起生效。

按照簽署人一九九八年十月十六日批示:

吳志強, 本司編制外合同人員組別之第二職階二等技術輔導員, 自就任司法事務司技術輔導員職位之日開始, 解除與本司簽訂之編制外合同。

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho respeitante à alteração do contrato de assalariamento da auxiliar destes Serviços, Vong Iok In, publicado no *Boletim Oficial* n.º 42/98, II Série, de 21 de Outubro, se rectifica:

Onde se lê: «4.º escalão, índice 130»

deve ler-se: «3.º escalão, índice 120».

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 14 de Maio de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 29 de Setembro do mesmo ano:

Mário Augusto Correia da Cruz e Agnelo da Silva Caldeira, enfermeiros, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 1998, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 385.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 7 de Julho de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Carlos Manuel Nobre Nave, enfermeiro, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 1998, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 385.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 20 de Julho de 1998:

Maria de Lurdes Manies Lourenço Rocha Carrilho, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 11 de Setembro de 1998 a 31 de Julho de 1999.

Paula Cristina Domingues da Fonseca, enfermeira, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 12 de Setembro a 31 de Dezembro de 1998.

更正

因本司文誤，有關刊登於一九九八年十月二十一日第四十二期第二組之《政府公報》內，更改本司助理員黃玉燕之散位合同之批示綱要出現不確之處，現更正如下：

原文為：“第四職階，薪俸點 130 點”

更正為：“第三職階，薪俸點 120 點”。

一九九八年十一月四日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

衛生司**批示綱要**

摘錄自總督於一九九八年五月十四日作出的經同年九月二十九日審計法院批閱的批示：

Mário Augusto Correia da Cruz 及 Agnelo da Silva Caldeira — 本司編制外合同第三職階護士，續約期由一九九八年八月一日起至一九九八年十二月三十一日止，並更改合約第三條，轉入同一職級第四職階，薪俸點為 385。

(每人須繳付手續費澳門幣四十元)

摘錄自總督於一九九八年七月七日作出的經同年九月二十二日審計法院批閱的批示：

Carlos Manuel Nobre Nave — 本司編制外合同第三職階護士，續約期由一九九八年八月一日起至一九九八年十二月三十一日止，並更改合約第三條，轉入同一職級第四職階，薪俸點為 385 點。

(須繳付手續費澳門幣四十元)

摘錄自護理總督於一九九八年七月二十日作出的批示：

Maria de Lurdes Manies Lourenço Rocha Carrilho — 本司編制外合同第一職階醫院主任醫生，續約期由一九九八年九月十一日起至一九九九年七月三十一日止。

Paula Cristina Domingues da Fonseca — 本司編制外合同第三職階第一職等護士，續約期由一九九八年九月十二日起至一九九八年十二月三十一日止。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 5 de Agosto de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Lam Wai U e Wong Sut Fan, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 350, a partir de 7 de Agosto de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 11 de Agosto de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Tang Choi Leong, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Agosto de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 14 de Agosto de 1998:

Isabel Maria Martinho Garcia Leandro Alberty Martins, técnica superior de saúde assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 14 de Outubro de 1998 a 31 de Julho de 1999.

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 18 de Agosto de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 29 de Setembro do mesmo ano:

Leong Hang Cheng e Maria Pui Man Liu, enfermeiros, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 385, a partir de 26 de Agosto de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 1 de Setembro de 1998:

Cristina Maria Pacheco Gomes, técnica de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 a 30 de Setembro de 1998.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 3 de Setembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 8 de Outubro do mesmo ano:

Hoi Kam Leng, enfermeiro, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 365, a partir de 5 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年八月五日作出的經同年九月二十二日審計法院批閱的批示：

林慧如及黃雪芬——本司編制外合同第一職階護士，從一九九八年八月七日起續約壹年，並更改合約第三條，轉入同一職級第二職階，薪俸點為 350。

(每人須繳付手續費澳門幣二十四元)

摘錄自總督於一九九八年八月十一日作出的經同年九月二十二日審計法院批閱的批示：

鄧彩亮——本司編制外合同第一職階護士，從一九九八年十月二十二日起續約壹年，並更改合約第三條，轉入同一職級第二職階，薪俸點為 350。

(須繳付手續費澳門幣二十四元)

摘錄自總督於一九九八年八月十四日作出的批示：

Isabel Maria Martinho Garcia Leandro Alberty Martins — 本司編制外合同第三職階高級技術顧問，續約期由一九九八年十月十四日起至一九九九年七月三十一日止。

摘錄自總督於一九九八年八月十八日作出的經同年九月二十九日審計法院批閱的批示：

梁杏貞及佩雯廖——本司編制外合同第三職階護士，從一九九八年八月二十六日起續約壹年，並更改合約第三條，轉入同一職級第四職階，薪俸點為 385。

(每人須繳付手續費澳門幣四十元)

摘錄自澳門總督於一九九八年九月一日作出的批示：

Cristina Maria Pacheco Gomes — 本司編制外合同第二職階一等診療技術員，續約期由一九九八年九月一日起至一九九八年九月三十日止。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年九月三日作出的經同年十月八日審計法院批閱的批示：

許金玲——本司散位合同第二職階第一職等護士，從一九九八年九月五日起續約一年，並更改合約第三條，轉入同一職級第三職階，薪俸點為 365 點。

(須繳付手續費澳門幣二十四元)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 4 de Setembro de 1998:

José Joaquim da Silva Peste Drago, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 16 de Outubro a 31 de Dezembro de 1998.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 4 de Setembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 29 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência à categoria que detêm, pelo período a cada um indicado:

Ng Io Leng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 350, a partir de 14 de Outubro de 1998;

Pun Ka Man, Lio Weng Ha e Lei In Leng, aliás Li Yanliang, enfermeiros, 2.º, 2.º e 1.º escalão, para o 3.º, 3.º e 2.º escalão, índices 365, 365 e 350, a partir de 27 e 12 de Setembro e 22 de Outubro de 1998, respectivamente;

Eurico Lam, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, índice 335, a partir de 21 de Outubro de 1998;

Fong I Keng e Helena Tam, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 275, a partir de 28 e 21 de Outubro de 1998, respectivamente;

Leong Sio Iok e Fátima Casado da Silva Leite, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, índice 290, a partir de 30 de Setembro e 18 de Outubro de 1998, respectivamente.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 4 de Setembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 8 de Outubro do mesmo ano:

Tang Kuai Keng, Lam Fong Ieng, Kwok Veng Iu, San Pou Leng e Luis Chiu — contratados além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como enfermeiros-especialistas, 1.º escalão, a partir de 8 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Lee Shuk Han, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 350, a partir de 9 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年九月四日作出的批示：

José Joaquim da Silva Peste Drago — 本司編制外合同第二職階醫院主治醫生，續約期由一九九八年十月十六日起至一九九八年十二月三十一日止。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年九月四日作出的經同年同月二十九日審計法院批閱的批示：

下列所指為本司編制外合同人員，續約壹年，並更改合約第三條，按下指職級、時間所述如下：

—— 吳曉玲，第一職階二等診療技術員，轉入同一職級第二職階，從一九九八年十月十四日起，薪俸點為 350；

—— 潘嘉雯、廖詠霞，第二職階護士，轉入同一職級第三職階，分別從一九九八年九月二十七日及九月十二日起，薪俸點為 365；

—— 李燕玲，第一職階護士，轉入同一職級第二職階，從一九九八年十月二十二日起，薪俸點為 350；

—— Eurico Lam，第二職階一等技術輔導員，轉入同一職級第三職階，薪俸點為 335，由一九九八年十月二十一日起；

—— 馮綺琮及 Helena Tam，第一職階二等技術輔導員，轉入同一職級第二職階，薪俸點為 275，分別由一九九八年十月二十八日及十月二十一日起；

—— 梁小玉及 Fátima Casado da Silva Leite，第二職階二等技術輔導員，轉入同一職級第三職階，薪俸點為 290，分別由一九九八年九月三十日及十月十八日起。

(每人須繳付手續費澳門幣二十四元)

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年九月四日作出的經同年十月八日審計法院批閱的批示：

鄧桂琮、林鳳英、郭詠蕙、辛寶玲及 Luis Chiu — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，從一九九八年九月八日起，以編制外合同方式聘用為第一職階專科護士，為期一年。

(每人須繳付手續費澳門幣四十元)

李淑嫻 — 本司編制外合同第一職階第一職等護士，從一九九八年九月九日起續約一年，並更改合約第三條，轉入同一職級第二職階，薪俸點為 350 點。

(須繳付手續費澳門幣二十四元)

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

統計暨普查司

Extractos de despachos

批示綱要

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 22 de Setembro de 1998:

摘錄自經濟協調政務司於一九九八年九月二十二日作出的批示：

Cheong Tong Tin, Lao I Wan, Lam Chi Wang, Teh Aung Eng Ngwe, Kuok Pek Kin, Leung Kuai Sang, Choi Un Leng, Thomas Liou Weing Lok, Choy I Mui e Leong Siu Há, aliás Olímpia Leong — prorrogadas, por período não superior a quatro meses, como estagiários da carreira de técnico de estatística, destes Serviços, as comissões de serviço, nos termos dos artigos 9.º, n.º 4, alínea b), e 57.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 1998.

張東田、劉綺雲、林志宏、鄭英遣、郭碧堅、梁桂生、崔婉翎、劉榮樂、蔡綺梅及梁笑霞，為本司統計技術員職程之見習員，屬定期委任——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第九條第四款 b) 項及第五十七條的規定，其定期委任獲延長，為期不超過四個月，自一九九八年十月十五日起生效。

Chan Wa Ieng e Chong Kam Chiu — prorrogados os contratos de assalariamento, pelo período de quatro meses, como estagiários da carreira de técnico de estatística, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, 9.º, n.º 4, alínea a), e 57.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 1998.

陳華英及鍾錦超，為本司統計技術員職程之見習員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第九條第四款 a) 項及第五十七條的規定，其散位合同獲延長，為期四個月，自一九九八年十月十五日起生效。

Tam Kuong Hong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, e Lo Wang Chun, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 e 25 de Novembro de 1998, respectivamente.

譚光雄、盧宏駿，為本司第二職階，一等高級技術員及第一職階，首席助理技術員，薪俸點分別為 510 及 265，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自一九九八年十一月二十六日及二十五日起生效。

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho, escriturário-dactilógrafo, 4.º escalão, Teresinha Maria Mendes e Ao Kuan Heng, auxiliares, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 para o primeiro e 19 de Novembro de 1998 para os seguintes.

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho，為本司第四職階，緒錄兼打字員及 Teresinha Maria Mendes 及區群卿，為本司第四職階助理員，首位薪俸點為 170，後兩位為 130，皆屬散位合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，分別自一九九八年十一月二十一日、十一月十九日及十一月十九日起生效。

Cheang Sao Lin, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com alteração para o 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 1998.

鄭秀蓮，為本司第三職階助理員，屬散位合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，而職階改為第四職階，薪俸點為 130，自一九九八年十一月十九日起生效。

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — A Directora dos Serviços, *Choi Mei Lei*, aliás *Fátima Choi*.

一九九八年十一月四日於澳門統計暨普查司

司長 蔡美莉

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

司法事務司

Extractos de despachos

批示綱要

Por despachos de 29 de Abril e de 20 de Julho de 1998, de S. Ex.^a o Governador e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, respectivamente:

摘錄自總督於一九九八年四月二十九日作出的批示及司法政務司於同年七月二十日作出的批示：

Maria da Luz Pedro Delgado, escritã de direito, 2.º escalão, contratada além do quadro, do TCG — renovado o referido contrato, no mesmo cargo, conforme autorização dada pelo serviço de origem, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com os artigos 7.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 8 de Maio de 1998, ao abrigo do artigo 110.º, n.º 2, alínea a), do CPA, até 31 de Dezembro de 1998.

Por despachos de 27 de Maio e de 22 de Julho de 1998, de S. Ex.ª o Governador e do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, respectivamente:

Caetano Moreira de Barros e Umbelina de Moura Sena de Barros, escrivães-adjuntos, 3.º escalão, contratados além do quadro, do TCG — renovados os referidos contratos na mesma categoria, pelo período de um ano, a partir de 19 de Setembro de 1998, conforme autorização dada pelo serviço de origem, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com os artigos 7.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de 16 de Julho de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 15 de Outubro do mesmo ano:

Iun Ieng Kwong, Chan Chi Veng, Mou Heng Fong, Chan Sou Cheng, Chau Sio Kuan, Cheang Sio Fong, Noel Alberto de Jesus, Chan Po Kei, Chan Mei Ieng, aliás Khwe Ma, Hao Wai Long, Chio Wai Meng e Maria Fátima Alexandrina Xavier — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a primeira indo ocupar o lugar deixado vago pela promoção da licenciada Cheong Chui Ling, e os restantes indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 30/94/M, de 20 de Junho, alterado pela Portaria n.º 297/96/M, de 9 de Dezembro, e ainda não providos.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos de 22 de Julho e de 3 de Setembro de 1998, de S. Ex.ª o Governador e do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, respectivamente:

Pascoal Sant'ana Ribeiro Ferrão Gomes, escrivão de direito, 1.º escalão, contratado além do quadro, do TCG — renovado o referido contrato no mesmo cargo, de 4 de Setembro de 1998 a 31 de Julho de 1999, conforme autorização dada pelo serviço de origem, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com os artigos 7.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Maria da Luz Pedro Delgado —普通管轄法院擔任第二職階法院書記職務的編制外合同，根據《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款b)項及第十條、及十一月二十八日第53/97/M號法令第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，按照原部門之批准，並根據《行政程序法典》第一百一十條第二款a)項之規定，其有效期追溯自一九九八年五月八日起至一九九八年十二月三十一日止，職級維持不變。

摘錄自總督於一九九八年五月二十七日作出的批示及司法政務司於同年七月二十二日作出的批示：

Caetano Moreira de Barros及Umbelina de Moura Sena de Barros —普通管轄法院擔任第三職階助理書記，根據《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款b)項及第十條、及十一月二十八日第53/97/M號法令第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，按照原部門之批准，其編制外合同自一九九八年九月十九日起續期一年，職級維持不變。

摘錄自司法政務司一九九八年七月十六日作出的經一九九八年十月十五日審計法院批閱的批示：

鄭婉瑩，陳志榮，毛慶鳳，陳素貞，周兆均，鄭少鳳，Noel Alberto de Jesus，陳寶祺，陳美英，候偉龍，招惠明及Maria Fátima Alexandrina Xavier —根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款之規定，獲臨時委任為本司人員編制第一職階二等技術輔導員之職位，首位填補因張翠玲學士晉升所留下的職位，其餘的填補由十二月九日第297/96/M號訓令引入修改之六月二十日第30/94/M號法令所設立而尚未晉升的職位。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自總督於一九九八年七月二十二日作出的批示及司法政務司於同年九月三日作出的批示：

Pascoal Sant'ana Ribeiro Ferrão Gomes —普通管轄法院擔任第一職階法院書記職務，根據《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款b)項及第十條、及十一月二十八日第53/97/M號法令第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，按照原部門之批准，其編制外合同自一九九八年九月四日起續期至一九九九年七月三十一日止，職級維持不變。

Por despachos de 22 de Julho de 1998, de S. Ex.^a o Governador, e de 7 e 14 de Setembro do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, respectivamente:

Maria Teresa Soares Correia, primeira-ajudante, 3.º escalão, contratada além do quadro, da CRCA — renovado o referido contrato, no mesmo cargo, de 19 de Setembro de 1998 a 31 de Julho de 1999, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Carlos Jorge da Cruz Carrulo, escrivão de direito, 3.º escalão, contratado além do quadro do TCG — renovado o referido contrato, no mesmo cargo, de 2 de Outubro de 1998 a 31 de Julho de 1999, conforme autorização dada pelo serviço de origem, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com os artigos 7.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de 22 de Julho e de 21 de Setembro de 1998, de S. Ex.^a o Governador e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, respectivamente:

Bernardette Maria Heitor Rosa Marques Carrulo, escrivã-adjunta, 1.º escalão, contratada além do quadro, do TCG — renovado o referido contrato no mesmo cargo, de 2 de Outubro de 1998 a 31 de Julho de 1999, conforme autorização dada pelo serviço de origem, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com os artigos 7.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de 28 de Julho e de 9 de Setembro de 1998, de S. Ex.^a o Governador e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, respectivamente:

Licenciada Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo, notária, 2.º escalão, contratada além do quadro, no SOIRN, destes Serviços — renovado o referido contrato, no mesmo cargo, de 12 de Setembro de 1998 a 31 de Julho de 1999, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com o artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 29 de Novembro, e artigos 20.º-A, n.ºs 2 e 3, do Decreto-Lei n.º 30/94/M, de 20 de Junho, aditado pelo Decreto-Lei n.º 57/97/M, de 15 de Dezembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho de 4 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Lao Nei Na, auxiliar/servente, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços, afecta ao CFM — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção

摘錄自總督於一九九八年七月二十二日作出的批示及司法政務司於同年九月七日及十四日作出的批示：

根據《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款b)項及第十條、及十一月二十八日第54/97/M號法令第二十五條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Maria Teresa Soares Correia在商業及汽車登記局擔任第三職階第一助理員職務的編制外合同，自一九九八年九月十九日起續期至一九九九年七月三十一日，職級維持不變。

根據《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款b)項及第十條、及十一月二十八日第53/97/M號法令第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，按照原部門之批准，Carlos Jorge da Cruz Carrulo在普通管轄法院擔任第三職階法院書記職務的編制外合同，自一九九八年十月二日起續期至一九九九年七月三十一日，職級維持不變。

摘錄自總督於一九九八年七月二十二日作出的批示及司法政務司於同年九月二十一日作出的批示：

根據《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款b)項及第十條、及十一月二十八日第53/97/M號法令第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，按照原部門之批准，Bernardette Maria Heitor Rosa Marques Carrulo在普通管轄法院擔任第一職階助理書記職務的編制外合同自一九九八年十月二日起續期至一九九九年七月三十一日，職級維持不變。

摘錄自總督於一九九八年七月二十八日作出的批示及司法政務司於一九九八年九月九日作出的批示：

Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo學士——登記暨公證指引及查核部門擔任第二職階公職員職務，根據《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款b)項及第十條、十一月二十八日第54/97/M號法令第二十五條，及經十二月十五日第57/97/M號法令添加之六月二十日第30/94/M號法令第二十條A第二款及第三款，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同自一九九八年九月十二日起續期至一九九九年七月三十一日，職級維持不變。

摘錄自司法政務司一九九八年九月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第二十條及十二月二十一日第80/92/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第三款a)項及第二十八條之規定，劉妮娜在本司並任職於司法官培訓中心

do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 1998.

Por despachos de 21 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Cristina Maria Chamusca Garrudo dos Santos Camposana, técnica auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços, afecta ao TSJ — renovado o referido contrato na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, de 1 de Outubro a 31 de Dezembro de 1998.

Chau Kin Wa, Cheong Lap Meng e Ieong Weng Tim, auxiliares qualificados, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços, afectos ao TCG — renovados os referidos contratos na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 1998.

Os indivíduos abaixo mencionados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, na mesma categoria, pelo período a cada um indicado, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Chou Kuong Chan, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, pelo período de três meses, a partir de 12 de Outubro de 1998;

Wai I Pan, técnica de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 2 de Novembro de 1998;

Lai Kun Chong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 29 de Setembro de 1998;

Mui Wai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, pelo período de três meses, a partir de 16 de Novembro de 1998.

Por despacho n.º 30-I/SAJ/98, de 7 de Outubro, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciado José Maria Hui, aliás Hui Man Chiu, técnico superior principal, 1.º escalão, destes Serviços — foi-lhe aplicada a pena de suspensão fixada em trinta dias, a partir de 15 de Outubro de 1998.

Por despacho de 21 de Outubro de 1998, de S. Ex.^a o Governador:

Dr. Helder João do Carmo Silva Fráguas, notário privado — cessada a licença de notário privado, a partir da data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

擔任第二職階助理員/工人職務的散位合同自一九九八年九月五日起續期一年，職級維持不變。

摘錄自司法政務司一九九八年九月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，Cristina Maria Chamusca Garrudo dos Santos Camposana在本司並任職於高等法院擔任第三職階一等助理技術員職務的散位合同自一九九八年十月一日起續期至一九九八年十二月三十一日，職級維持不變。

根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第三款a)項及第二十八條之規定，周建華、張立明及楊永添，在本司並任職於普通管轄法院擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同自一九九八年九月二十二日起續期一年，職級維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員在本司擔任的編制外合同續期，職級維持不變：

——陳祖光學士在本司擔任第一職階高級資訊技術顧問，自一九九八年十月十二日起續期三個月；

——韋綺頻在本司擔任第一職階二等資訊技術員，自一九九八年十一月二日起續期六個月；

——黎建宗在本司擔任第一職階二等技術員，自一九九八年九月二十九日起續期六個月；

——梅惠娟在本司擔任第三職階二等技術輔導員，自一九九八年十一月十六日起續期三個月。

摘錄自司法政務司一九九八年十月七日作出第30-I/SAJ/98號批示：

許文超學士，本司第一職階首席高級技術員——被停職處分三十日，由一九九八年十月十五日起生效。

摘錄自總督於一九九八年十月二十一日作出的批示：

Helder João do Carmo Silva Fráguas 學士，私人公證員——其私人公證員執照被吊銷，由本批示公布在《政府公報》日起生效。

Rectificações

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 41/98, II Série, de 14 de Outubro, referente à contratação além do quadro da Mestra Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves de Figueiredo, técnica superior assessora, se rectifica:

Onde se lê: «Licenciada Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves Figueiredo»

deve ler-se: «Mestra Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves de Figueiredo».

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 42/98, II Série, de 21 de Outubro, referente à renovação do contrato de assalariamento de Luís Mário Ferreira d'Assunção Mendes, se rectifica:

Onde se lê: «...adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão...»

deve ler-se: «...técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão...».

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 27 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *José António Lemos da Silva*.

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho de 28 de Julho de 1998, de S. Ex.ª o Governador:

Mestre Hernâni Machado Duarte — renovados a prestação de serviço no Território, de 21 de Agosto de 1998 a 31 de Julho de 1999, nos termos dos artigos 1.º, n.º 1, e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e o contrato individual de trabalho, mantendo-se como consultor-formador, pelo período de seis meses, a partir de 21 de Agosto de 1998, nos termos do Decreto-Lei n.º 23/97/M, de 11 de Junho.

Por despacho de 28 de Agosto de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, visado pelo Tribunal de Contas em 14 de Outubro do mesmo ano:

Li Jinrong, candidata classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 30/98, II Série, de 29 de Julho — nomeada, provisoriamente, letrada de 3.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

更正

因本司文誤，刊登在一九九八年十月十四日第四十一期，第二組《政府公報》，有關以編制外合同聘用碩士 Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves de Figueiredo 為高級技術顧問的批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“學士 Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves Figueiredo”

應改為：“碩士 Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves de Figueiredo”。

因本司文誤，公佈在一九九八年十月二十一日第四十二期第二組《政府公報》內，有關 Luís Mário Ferreira d'Assunção Mendes 之散位合同之續約的批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“...第一職階二等技術輔導員...”

應改為：“...第一職階二等助理技術員...”。

一九九八年十月二十七日於澳門司法事務司

代司長 施利華

財 政 司

批 示 綱 要

按照總督於一九九八年七月二十八日之批示：

根據八月二十四日第 60/92/M 號法令第一條第一款及第十條，並連同六月十一日第 23/97/M 號法令的規定，碩士 Hernâni Machado Duarte 獲准自一九九八年八月二十一日至一九九九年七月三十一日在本地區提供服務；另自一九九八年八月二十一日起其個人勞動合同獲續期六個月，並維持顧問培訓員職級。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年八月二十八日作出的經一九九八年十月十四日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第 22 條第 1 款的規定，在一九九八年七月二十九日第三十期《政府公報》第二組公布的考試成績中排名第一的應考人李金榮，獲臨時委任為本司人員編制第一職階三等文案。

(須繳付手續費澳門幣二十四元)

Declarações 聲明書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alin. 項					
29	01			Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços	勞工暨就業司 - 司長室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, subst. de 29/10/98." "29/10/98 之代司長批示"
	7-07-0	01-01-02-01		Remunerações	薪酬	365,000.00	365,000.00	
	7-07-0	01-01-10-00		Subsídio de férias	假期津貼	365,000.00	365,000.00	
				Total		365,000.00	365,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alin. 項					
36	00			Gabinete para a Tradução Jurídica	法律翻譯辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, subst. de 29/10/98." "29/10/98 之代司長批示"
	1-02-2	02-01-07-00		Equipamento de secretaria	辦公室設備	40,000.00	40,000.00	
	1-02-2	02-03-01-00		Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用	40,000.00	40,000.00	
				Total		40,000.00	40,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（本地區總預算 / 一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一

條規定所核准：

Classificação 分類			Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號 Allin 項					
34	15		Direcção dos Serviços de Justiça - Gabinete para os Assuntos Legislativos	司法事務司 - 立法事務辦公室			“Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, subst., de 29/10/98.” “29/10/98 之代司長批示”
	1-02-2	02-01-08-00	Outros bens duradouros	其他耐用資產		13,540.00	
	1-02-2	02-02-07-00	Outros bens não duradouros	其他非耐用資產	7,500.00		
	1-02-2	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用	7,500.00		
	1-02-2	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用	23,540.00		
	1-02-2	02-03-06-00	Representação	交際費		15,000.00	
	1-02-2	02-03-09-00	Encargos não especificados	未指明之開支		10,000.00	
Total					38,540.00	38,540.00	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

一九九八年十一月四日於澳門財政司——司長 艾衛立

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**身 份 證 明 司****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 27 de Agosto de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Outubro do mesmo ano:

Leong Hon Po, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 29/98, II Série, de 22 de Julho — nomeado, provisoriamente, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 20 de Outubro de 1998:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a concessão dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b) e c), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Artigos de Vestuário Fu Seng, Limitada», a saber:

a) Extensão da isenção da contribuição industrial, pelo período adicional de um ano;

b) Extensão da redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período adicional de um ano, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 403,00)

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b) e c), do citado diploma, à «Fábrica de Malhas Tin Fook», propriedade de Man Fook Tin, a saber:

a) Isenção da contribuição industrial, pelo período de dois anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 1998;

b) Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de dois anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 1998, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida fábrica.

(Custo desta publicação \$ 403,00)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

批 示 綱 要

摘錄自司法政務司於一九九八年八月二十七日作出的經同年十月十五日審計法院批閱的批示：

根據經十二月二十一日第86/89/M號法令第五條及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九八年七月二十二日第二十九期《政府公報》第二組公布的成績表中排名第一的應考人梁漢波，獲臨時委任為本公司人員編制的第一職階二等資訊督導員。

(須繳付手續費二十四元)

一九九八年十一月四日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

經 濟 司**批 示 綱 要**

根據經濟協調政務司於一九九八年十月二十日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律，並根據該法規第四條第一款第b及c項之規定，許可給予“Fábrica de Artigos de Vestuário Fu Seng, Limitada”下列之稅務鼓勵：

a) 營業稅之豁免，延期一年；

b) 所得補充稅削減百分之五十，延期一年，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 MOP 403.00)

按照二月八日第1/86/M號法律，並根據該法規第四條第一款第b及c項之規定，許可給予“Fábrica de Malhas Tin Fook”，所有人為“Man Fook Tin”下列之稅務鼓勵：

a) 營業稅之豁免，為期二年；由一九九八年一月一日開始計算；

b) 所得補充稅削減百分之五十，為期二年，由一九九八年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關工廠之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 MOP 403.00)

一九九八年十一月四日於澳門經濟司

司長 陳麗敏

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**土地工務運輸司****Extracto de despacho**

Por despacho de 30 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Célio Mariano Grand Maison da Fonseca, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o seu contrato de assalariamento, ao abrigo do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril, de 1 a 25 de Outubro de 1998.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Célio Mariano Grand Maison da Fonseca, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, cessou funções na função pública de Macau, a partir de 26 de Outubro de 1998, por ter optado pelo ingresso na Administração Pública da República, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Manuel Pereira*.

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Setembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 19 de Outubro do mesmo ano:

Sin Yun Meng, Lai Chi Hou e Cheong Chin Chio, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 34/98, II Série, de 26 de Agosto — nomeados, provisoriamente, meteorologistas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 47.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, e ainda não providas.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 16 de Outubro de 1998:

Licenciados Hao I Pan e Leong Ka Cheng, meteorologistas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — nomeados, por urgente conveniência de serviço, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefes da Divisão de Meteorologia e do Centro de Vigilância Meteorológica destes Serviços, respectivamente, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/

批示綱要

根據運輸暨工務政務司一九九八年九月三十日之批示：

按照四月十三日第89-F/98號法令第五條之規定，本司編制外散位合同第一職階首席技術輔導員Célio Mariano Grand Maison da Fonseca獲得續期，續約期由一九九八年十月一日至十月二十五日。

聲明

為著應有之效力，茲聲明本司第一職階首席技術輔導員Célio Mariano Grand Maison da Fonseca根據四月十三日第89-F/98號法令選擇納入葡萄牙公共行政當局，由一九九八年十月二十六日終止其在澳門公共行政所擔任之職務。

一九九八年十一月四日於澳門土地工務運輸司

司長 裴民利

地球物理暨氣象台**批示綱要**

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年九月十一日作出的經一九九八年十月十九日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第四十七條第二款並經配合第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九八年八月二十六日第三十四期《政府公報》第二組公布的考試成績表中分別排名第一，第二及第三的應考人冼恒明、黎志豪及張展超，獲臨時委任為本司人員編制高級氣象技術員職程之第一職階二等高級氣象技術員，以填補十二月二十六日第64/94/M號法令設立尚未任用之職位。

(每人須繳付手續費澳門幣四十元)

摘錄自總督於一九九八年十月十六日作出的批示：

基於工作的迫切需要，根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條的規定，並連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，以定期委任方式委任本司高級氣象技術員職程第一職階一等高級氣象技術員，侯爾濱學士及梁嘉靜學士，分別為地球物理暨氣象台氣象處處長及氣象監

97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, que se encontram vagos em virtude da cessação da comissão de serviço dos seus anteriores titulares.

António Viseu, meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — nomeado, por urgente conveniência de serviço, para exercer, em comissão de serviço, pelo período de um ano, o cargo de subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, que se encontra vago em virtude da cessação da comissão de serviço do seu anterior titular.

Curriculum vitae

Habilitações literárias

Ensino secundário: 12.º ano de escolaridade;

2 anos de Formação de nível Universitário no Instituto Nacional de Meteorologia e Geofísica de Portugal com preparação para o Curso de Meteorologista Operacional.

Habilitações profissionais

Estágio para ajudante de observador de radiotelegrafista; Cursos de formação para Observador Meteorológico; de Meteorologista Operacional; para a manutenção do sistema de receptor de imagens de satélites nos Estados Unidos da América; de modelação de dispersão de poluentes do ar; de formação para Meteorologista (Classe I da Organização Meteorológica Mundial), com professores da «China Meteorological Administration», a teórica em Macau e prática na RPChina; de Meteorologia com Recurso a Meios de Satélite, realizada em Lisboa, organizada pela Organização Europeia para a Exploração de Satélites Meteorológicos (EUMESAT).

Carreira profissional

De 16/8/76 a 11/1/80, ajudante de observador de radiotelegrafista de 2.ª classe; de 11/1/80 a 21/12/83, observador meteorológico-adjunto; de 21/12/83 a 30/3/85, observador meteorológico; de 30/3/85 a 18/1/88, observador meteorológico analista de 2.ª classe; de 18/1/88 a 13/12/89, de 1.ª classe; de 13/12/89 a 21/06/95, meteorologista operacional principal; de 21/06/95 a 31/12/97, meteorologista de 2.ª classe; em 31/12/97, de 1.ª classe; desde Julho de 1993, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Meteorologia até à presente data; elemento de ligação dos SMG, junto do Centro de Operação para Protecção Civil de Macau; membro da Comissão dos Sistemas Básicos da Organização Meteorológica Mundial; editor por Macau da Comissão dos Tufões.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 27 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *Fong Soi Kun*.

察中心主任，為期一年，以填補一九九四年十二月二十六日第64/94/M號法令所設立的職位，該職位因上一據位人的定期委任終止而出缺。

基於工作的迫切需要，根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條及第四條的規定，並連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，以定期委任方式委任本公司高級氣象技術員職程第一職階一等高級氣象技術員，António Viseu 為地球物理暨氣象台副司長，為期一年，以填補一九九四年十二月二十六日第 64/94/M 號法令所設立的職位。該職位因上一據位人的定期委任終止而出缺。

履歷

教育程度：

十二年級；

於葡國國家地球物理暨氣象局修讀兩年相等於大學程度之氣象技術員課程學前預備培訓課程。

職業培訓：

助理無線電訊觀察員實習課程；氣象觀察員培訓課程；氣象技術員課程；於美國舉辦之衛星圖像接收系統保養課程；空氣污染擴散模擬課程；由中國氣象局的導師教授理論課及於中國國內實習之第一屆高級氣象技術員培訓課程（世界氣象組織第一級課程）；於葡國里斯本舉行由歐洲氣象衛星開發組織（EUMESAT）主辦有關衛星媒介資源之氣象課程。

職業職程：

在 16/08/76-11/01/80 期間——二等助理無線電訊觀察員；

在 11/01/80-21/12/83 期間——助理氣象觀察員；

在 21/12/83-30/03/85 期間——氣象觀察員；

在 30/03/85-18/01/88 期間——二等氣象觀察分析員；

在 18/01/88-13/12/89 期間——一等氣象觀察分析員；

在 13/12/89-21/06/95 期間——首席氣象技術員；

在 21/06/95-31/12/97 期間——二等高級氣象技術員；

從一九九三年七月起以定期委任方式出任氣象處處長，直至現在；

澳門地球物理暨氣象台與民防運行中心之間聯絡要員；

世界氣象組織之基本系統委員會成員；

颱風委員會颱風年報刊之澳門地區撰稿人。

一九九八年十月二十七日於澳門地球物理暨氣象台

代司長 馮瑞權

SERVIÇOS DE TURISMO

旅 遊 司

Extractos de despachos

批 示 綱 要

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 25 de Setembro de 1998:

Maria Manuela Santinho Fernandes Dinis — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, de 30 de Novembro de 1998 a 31 de Julho de 1999, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Licénio Luís Martins da Cunha, adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe do Departamento de Produto e Projectos Especiais, destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 19 de Novembro de 1998.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 21 de Outubro de 1998. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年九月二十五日作出的批示：

Maria Manuela Santinho Fernandes Dinis — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本司擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期，自一九九八年十一月三十日起至一九九九年七月三十一日，職級和職階維持不變。

Licénio Luís Martins da Cunha，本司人員編制第一職階特級技術輔導員——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，擔任旅遊司產品暨特別計劃廳廳長的定期委任自一九九八年十一月十九日起續期兩年。

一九九八年十月二十一日於澳門旅遊司

代任副司長 霍天樂

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

新 聞 司

Extractos de despachos

批 示 綱 要

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 8 de Outubro de 1998:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem funções nas categorias a cada um indicados, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Che Chan In, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 3.^o escalão, índice 290, a partir de 1 de Janeiro de 1999;

Cheng Kam Ang e Chim Sio Tac, como auxiliares, 6.^o e 3.^o escalão, índices 150 e 120, a partir de 1 de Janeiro e 2 de Dezembro de 1998, respectivamente;

Chong Sio Hong, como operário qualificado, 5.^o escalão, índice 200, a partir de 1 de Janeiro de 1999;

Chu Churt Sun e Lo Ion Chan, como auxiliares qualificados, 4.^o e 6.^o escalão, índices 160 e 190, a partir de 1 de Janeiro de 1999;

Fong Tong Heng, Neng Vun Kong e Wong Kuong Kai, como operários semiqualeificados, 6.^o escalão, índice 190, para os dois primeiros, e 5.^o escalão, índice 170 para o último, a partir de 1 de Janeiro de 1999;

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年十月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在新聞司擔任如下職務的散位合同續期一年：

——謝振玄，自一九九九年一月一日起續聘為第三職階首席攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為290；

——程金鶯，自一九九九年一月一日起續聘為第六職階助理員，薪俸點為150；梁焯坤、麥宏、吳海祺及譚寶坤，分別自一九九九年一月一日起續聘為第五職階助理員，薪俸點為140；詹少德，自一九九八年十二月二日起續聘為第三職階助理員，薪俸點為120；

——鍾少雄，自一九九九年一月一日起續聘為第五職階熟練工人，薪俸點為200；

——朱策新及羅潤燦，分別自一九九九年一月一日起續聘為第四職階及第六職階熟練助理員，薪俸點為160及190；

——馮東興、甯煥光及黃光佳，為半熟練工人，首兩位為第六職階，最後一位為第五職階，分別自一九九九年一月一日起，薪俸點為190、190及170；

Jenny Jin Wen Sheng, como técnica auxiliar especialista, e Maria Luísa de Freitas Ribeiro da Silva Rebelo, adjunto-técnico especialista, ambas do 3.º escalão, índices 330 e 430, respectivamente, a partir de 1 de Janeiro de 1999;

Leong Cheoc Kuan, Mak Wang, Ng Hoi Kei e Tam Pou Kuan, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Janeiro de 1999.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 12 de Outubro de 1998:

Licenciados Luís Fernando Marques da Cunha e Maria Dinah Limpo Lacerda Correia da Silva — renovados os contratos além do quadro como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, de 1 de Janeiro a 19 de Julho de 1999, e de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999, respectivamente.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Gabinete, o nome do licenciado Lio Sio Meng, publicado no *Boletim Oficial* n.º 42/98, II Série, de 21 de Outubro, a páginas 6902, se rectifica:

Onde se lê: « 廖少明 »

deve ler-se: « 廖小明 ».

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões*.

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Outubro de 1998:

Licenciado Cheong Hock Kiu — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Inspeção de Apostas Mútuas e Lotarias desta Direcção, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 12 de Janeiro de 1999.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

—盛錦文及 Maria Luísa de Freitas Ribeiro da Silva Rebelo, 分別自一九九九年一月一日起續聘為第三職階特級助理技術員及特級技術輔導員, 薪俸點為 330 及 430。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司一九九八年十月十二日作出的批示:

Luís Fernando Marques da Cunha 學士及 Maria Dinah Limpo Lacerda Correia da Silva 學士 — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 上述工作人員在新聞司擔任第三職階高級技術員顧問職務的編制外合同獲續期, 職級及職階維持不變, 分別自一九九九年一月一日起至一九九九年七月十九日及一九九九年一月一日起至一九九九年七月三十一日。

更正

因本司之誤, 公布於一九九八年十月二十一日第四十二期第二組第 6902 頁《政府公報》內, 有關廖小明學士之名字:

誤寫為: “ 廖少明 ”

應改為: “ 廖小明 ”。

一九九八年十一月四日於澳門新聞司

司長 簡明司

博 彩 監 察 暨 協 調 司

批 示 綱 要

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十月九日作出的批示:

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定, 張鶴翹學士在本司擔任互相博彩暨彩票監察處處長的定期委任自一九九九年一月十二日起續期兩年。

一九九八年十一月四日於澳門博彩監察暨協調司

司長 雪萬龍

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

澳門保安部隊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

保安事務局

Extractos de despachos

批示綱要

Por despacho de 21 de Julho de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, visado pelo Tribunal de Contas em 31 do mesmo mês e ano:

經審計法院於一九九八年七月三十一日之批閱及按照保安政務司於同年同月二十一日之批示：

Lam Cheong Iong — contratado, por assalariamento, por um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, a partir de 31 de Julho de 1998.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，由一九九八年七月三十一日起與林長容簽定為期一年之臨時散位合同，以擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為 100。

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

(須繳手續費澳門幣十六元)

Por despacho de 23 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, visado pelo Tribunal de Contas em 20 de Outubro do mesmo ano:

經審計法院於一九九八年十月二十日之批閱及按照保安政務司於同年九月二十三日之批示：

Wong Sei Wai — contratado, por assalariamento, por um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, a partir de 9 de Outubro de 1998.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，由一九九八年十月九日起與黃四維簽定為期一年之臨時散位合同，以擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為 100。

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

(須繳手續費澳門幣十六元)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

一九九八年十一月四日於澳門保安部隊事務局

司長 馬杜士步兵上校

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

勞工暨就業司

Extracto de despacho

批示綱要

Por despachos de S. Ex.^a o Governador e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 24 de Setembro de 1998:

摘錄自總督及經濟協調政務司於一九九八年九月二十四日作出的批示：

Licenciada Aida Florinda da Silva Ramalho Chermiti — renovado o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, de 12 de Outubro de 1998 a 31 de Julho de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Aida Florinda da Silva Ramalho Chermiti 學士，在勞工暨就業司擔任高級技術顧問第一職階職務的編制外合同自一九九八年十月十二日起續期至一九九九年七月三十一日，職級和職階維持不變。

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, *José António Pinto Belo*.

一九九八年十一月四日於澳門勞工暨就業司

司長 庇樂

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

地 圖 繪 製 暨 地 籍 司

Extracto de despacho

Por despachos de 16 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visados pelo Tribunal de Contas em 20 de Outubro do mesmo ano:

Daniel Delgado de Sousa, Fernando Vicente Crestejo, Yip Hou Yee e Au Hoi Chi, aliás Raquel Au — contratados além do quadro como terceiros-oficiais administrativos, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 21 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Adelino Manuel Lopes Frias dos Santos*, engenheiro-geógrafo.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho n.º 36-I/SAJ/98, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Outubro:

Licenciado António Francisco Marques Baptista — renovada a comissão de serviço como director desta Polícia, por mais um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, e 26.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com o artigo 66.º, n.º 1, do EOM, e artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a partir de 30 de Novembro de 1998.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 26 de Outubro de 1998. — O Director, substituto, *António Luís de Almeida Rainha Paes de Faria*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extractos de deliberações

Por deliberações camarárias n.ºs 234/31/CMI/98 e 236/31/CMI/98, na sessão realizada em 14 de Agosto, visadas pelo Tribunal de Contas em 8 de Outubro do mesmo ano:

Licenciado Mak Sio Pang — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Jardins, Áreas Ajardinadas e Parques, desta Câmara, nos termos dos artigos

批 示 綱 要

按照運輸暨工務政務司於一九九八年九月十六日之批示，並於同年十月二十日經審計法院批閱：

Daniel Delgado de Sousa, Fernando Vicente Crestejo, Yip Hou Yee 及 Au Hoi Chi 又名 Raquel Au, 按十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，與六月八日第 37/91/M 及九月二十一日第 70/92/M 號法令所作的修改，其編制外合同獲續期一年，由一九九八年九月二十一日起生效，有關職級為第一職階三等行政文員，薪酬為 195 點。

(各人須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九八年十一月四日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 申度士地理學工程師

司 法 警 察 司

批 示 綱 要

按照司法政務司十月二十日第 36-I/SAJ/98 號的批示：

António Francisco Marques Baptista (白德安) 學士——根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第十三條第一款及第二十六條 a) 項，以及經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一款及第二款，並連同澳門組織章程第六十六條第一款，以及遵照八月二十四日第 60/92/M 號法令第十條的規定，其定期委任自一九九八年十一月三十日起獲續期一年，擔任司法警察司司長之職務。

一九九八年十月二十六日於澳門司法警察司

代司長 方安路

海 島 市 市 政 廳

決 議 綱 要

按照於一九九八年八月十四日舉行之海島市市政執行委員會會議第 234/31/CMI/98 及 236/31/CMI/98 號所作出之決議，該議決於一九九八年十月八日為審計法院所審批：

麥肇鵬學士——現以定期委任方式，委任為本市政廳花園、園林及公園處處長。根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令所修

3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Licenciada Au Ka I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por deliberações camarárias n.ºs 300/39/CMI/98 e 301/39/CMI/98, na sessão realizada em 9 de Outubro do mesmo ano:

Licenciada Wong I Lei, única classificada, Cheong Lei Ka, aliás Henrique Cheong, e Diamantino Mourato do Rosário, candidatos classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares nos respectivos concursos, a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* n.º 37/98, II Série, de 16 de Setembro — nomeados, definitivamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, a primeira, e primeiros-oficiais, 1.º escalão, os restantes, do quadro de pessoal desta Câmara, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Taipa, Paços do Conselho, aos 4 de Novembro de 1998. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

LEAL SENADO

Extractos de deliberações

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 16 de Outubro de 1998:

Ka Vai Vu, 1.º classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Leal Senado, ao abrigo dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 36.º, n.º 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com os artigos 10.º, n.º 1, e 38.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Vong Iok Ip, aliás Francisca Vong, 2.ª classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Leal Senado, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com os artigos 10.º e 38.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Helena Maria Wan, única classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, assistente de relações públicas prin-

cipal — alterado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(須繳付手續費澳門幣四十元)

區嘉誼學士——第一職階二等技術員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期壹年合同，由一九九八年九月十七日起生效。

(須繳付手續費澳門幣二十四元)

按照於一九九八年十月九日舉行之海島市市政執行委員會會議第 300/39/CMI/98 及 301/39/CMI/98 號所作出之決議如下：

黃綺梨學士、張利加及 Diamantino Mourato do Rosário——首位在一九九八年九月十六日第三十七期《政府公報》第二組所公布之評分名單所指考試之唯一及格應考人，其後兩位在所指考試中分別排名第一及第二之應考人，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項及第86/89/M號法令第十條第一款之規定，第一位獲確定委任為本廳人員編制內第一職階二等翻譯，第二、三位獲確定委任為本廳人員編制內第一職階一等文員。

一九九八年十一月四日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

澳門市政廳

決議綱要

按市政執委會於一九九八年十月十六日會議上所作決議：

胡家偉，有關考試的第一名，獲確定委任為本廳人員編制內第一職階一等翻譯員。此乃根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第六款；連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款、第三十八條第一款的規定為之。

黃玉葉，有關考試的第二名，獲確定委任為本廳人員編制內第一職階一等翻譯員。此乃根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項；連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款、第三十八條第一款的規定為之。

Helena Maria Wan，有關考試的唯一合格應考人，獲確定委任為本廳人員編制內第一職階首席公關督導員。此乃根據十二月

cial, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Leal Senado, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ainda mapa 3, grau 3, anexo ao mesmo decreto-lei.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 16 de Setembro de 1998, presente na sessão camarária de 18 do mesmo mês e ano:

Tam Hon Weng, auxiliar qualificado, 4.º escalão, dos SRC — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 24 de Outubro de 1998, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, de 16 de Setembro de 1998, presentes na sessão camarária de 18 do mesmo mês e ano:

Lei Chi Hong, operário qualificado, 3.º escalão, assalariado, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 180, a partir de 29 de Setembro de 1998, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SIS — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160: Au Weng Fat, aliás José Walter Au; 3.º escalão, índice 150: Tou Ion Fai e Tam Hon Kin, todos a partir de 22 de Setembro de 1998.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Dos SIS:

Maria Delfina Rolo Palavra Maurício, escriturária-dactilógrafa, 4.º escalão, índice 170, a partir de 11 de Outubro de 1998;

Fiscais principais, 2.º escalão, índice 190: Lei Weng Nin, Kuok Ka Weng, Leong Va Kit, Leong Cheuk Tong e Wong Kai Hung, todos a partir de 16, e o último a partir de 6 de Outubro de 1998;

二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項;連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款,以及附於同一法令表三第七職層第三職等的規定為之。

批示綱要

按主席於一九九八年九月十六日作出,並於同年九月十八日提交市政執委會會議的批示規定:

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定,文化暨康體部第四職階熟練助理員譚漢榮,薪俸160點,獲准續有關散位合約,為期壹年,自一九九八年十月二十四日起。

按副主席於一九九八年九月十六日作出,並於同年九月十八日提交市政執委會會議的批示規定:

根據經十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款,連同第二十條;十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定,交通暨運輸部第三職階專業工人李志雄,屬散位制度,獲修改其合約的第三條,將職級調整為第四職階熟練工人,薪俸180點,自一九九八年九月二十九日起生效。

根據經十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款,連同第二十條;十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條的規定,下列衛生監督部員工,獲准續散位合約,為期一年,並獲修改有關合約的第三條:

第四職階熟練助理員,薪俸160點: Au Weng Fat, aliás José Walter Au; 第三職階熟練助理員,薪俸150點: 杜潤輝及談漢堅,全部均自一九九八年九月二十二日起生效。

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定,下列員工,獲准續有關散位合約,為期一年:

衛生監督部:

第四職階書記打字員Maria Delfina Rolo Palavra Maurício,薪俸170點,自一九九八年十月十一日起。

第二職階首席稽查,薪俸190點:李永年、郭家榮、梁華傑、梁卓棠及王繼雄,除最後一位自一九九八年十月六日起外,其餘全部均自十六日起。

Auxiliares qualificados, 3.º escalão, índice 150: Lo Lou Meng, Yu Pou Kuan, Che Sio Wa e Kuong Veng Chac, todos a partir de 30, e o último a partir de 12 de Outubro de 1998;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Leong Iao Kit; 3.º escalão, índice 120: Leong Mio Peng, Che Soi Keng, Ho Iok Fan e Chio Im Heong, o primeiro a partir de 8 e os restantes a partir de 30 de Outubro de 1998.

Dos SAZV:

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Lo Lao Kam Mui e Un Iok In; 3.º escalão, índice 120: Chan Wai Kin; 2.º escalão, índice 110: Cheang Kuok Ng, todos a partir de 1 de Novembro, e o último a partir de 29 de Outubro de 1998.

Dos SVPI:

Operários, 5.º escalão, índice 150: Wong Wa Keong, Kuok Peng Lam, Mou Kuok Keong, Tang Wai Pong, Wong Ut Meng e Choi Man Chok; 4.º escalão, índice 140: Cheong Kuok On ou Chang Kock On; 3.º escalão, índice 130: Ng Sio Fat, os quatro primeiros a partir de 15, o quinto e sexto a partir de 16 e os restantes a partir de 7 e 13 de Outubro de 1998.

Dos SVT:

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180: Tang Kuok In, Cheong Chong Cheng, Chong Wa Heng, Fong Kam Pou e Gregório Wong; 2.º escalão, índice 160: Im Lun Kong; a partir de 3, 11, 11 e 29 de Outubro, 1 de Novembro e 19 de Outubro de 1998, respectivamente;

Fong Tim, auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Novembro de 1998.

Leal Senado, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Director Municipal, *José Avelino Pereira da Rosa*.

OFICINAS NAVAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director, de 19 de Outubro de 1998:

Chan Kai Tim, Chan Kam U, Ieong Kuong Meng e Lam Kok Heng, mestres das oficinas navais, 1.º escalão, de nomeação provisória, destas Oficinas — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 1998.

Por despachos de 23 de Outubro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Lau Lai Ieng, aliás Catarina Lau Teixeira, e Tong Soi Chi, segundos-oficiais, 2.º escalão, destas Oficinas, de nomeação definitiva, candidatas classificadas em 1.º e 2.º lugares, res-

第三職階熟練助理員, 薪俸150點:羅路明、余寶坤、謝少華及鄭永澤, 除最後一位自一九九八年十月十二日起外, 其餘全部均自三十日起。

第四職階助理員, 薪俸130點:梁有結; 第三職階助理員, 薪俸120點:梁妙平、謝瑞琮、何玉芬及趙艷香, 除第一位自一九九八年十月八日起外, 其餘各位均自三十日起。

環保暨綠化部:

第四職階助理員, 薪俸130點:羅劉金梅及袁玉燕; 第三職階助理員, 薪俸120點:陳惠堅; 第二職階助理員, 薪俸110點:鄭國伍, 除最後一位自一九九八年十月二十九日起外, 其餘各位均自十一月一日起。

公共街道暨基本設施部:

第五職階工人, 薪俸150點:黃華強、郭炳林、毛國強、鄧偉邦、王月明及徐文族; 第四職階工人, 薪俸140點:張國安; 第三職階工人, 薪俸130點:吳少發; 首四位自十五日起, 第五及第六位自十六日起, 其餘兩位分別自一九九八年十月七日及十三日起。

交通暨運輸部:

第四職階熟練工人, 薪俸180點:鄧國賢、張松清、鐘華興、馮金保及Gregório Wong; 第二職階熟練工人, 薪俸160點:嚴聯江; 分別自一九九八年十月三日、十一日、十一日、二十九日、十一月一日及十月十九日起。

第三職階熟練助理員馮添, 薪俸150點:自一九九八年十一月一日起。

一九九八年十一月四日於澳門市政廳

司長 José Avelino Pereira da Rosa

政 府 船 塢

批 示 綱 要

摘錄自政府船塢廠長於一九九八年十月十九日作出的批示:

根據十二月二十一日的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定, 自一九九八年十一月一日起, 本廠的臨時委任第一職階政府船塢管工陳繼添, 陳鑑如, 楊光明及林國慶, 獲確定委任出任該職位。

按照一九九八年十月二十三日運輸暨工務政務司之批示:

劉麗影和唐瑞芝, 為本廠確定委任的第二職階二等文員, 在一九九八年十月十四日第四十一期《政府公報》第二組刊登的評

pectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 41/98, II Série, de 14 de Outubro — nomeadas, definitivamente, primeiros-oficiais, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal destas Oficinas Navais, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar os mesmos lugares constantes do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 40/98/M, de 14 de Setembro.

Oficinas Navais, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Director, *Luís Manuel Nunes da Costa Alves*, capitão-de-fragata EMQ.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Compensação pecuniária por desvinculação da Administração Pública

Helena das Neves Henriques Sequeira Silva Santos, escritã-adjunta, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Justiça de Macau, ex-subscritora n.º 8 897-8, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 7 de Março de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 12/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 16 de Outubro de 1998, a partir de 1 de Agosto do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 23 de Outubro de 1998, na importância de MOP 663 000,00 (seiscentas e sessenta e três mil patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 16\,575,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 20$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 663\,000,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

核成績中分別排名第一及第二位——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，獲確定委任為澳門政府船塢人員編制內行政人員組別第一職階一等文員，繼續填補九月十四日第40/98/M號法令附表中所載的空缺。

一九九八年十一月四日於澳門政府船塢

廠長 歐維士海軍中校

退 休 基 金 會

批 示 綱 要

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門司法事務司，第一職階助理書記 Helena das Neves Henriques Sequeira Silva Santos，為前澳門退休基金會會員編號8897-8，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第12/95期第二組內，總督一九九五年三月七日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九八年十月十六日批示，准許其於一九九八年八月一日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十月二十三日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP663,000.00（澳門幣陸拾陸萬叁仟元正），該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP } 16,575.00$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 20$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 663,000.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

Maria Manuela de Fátima Ferreira Bastos, oficial administrativo principal, 3.º escalão, dos Serviços de Finanças de Macau, ex-subscritora n.º 1 206-8, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 16 de Junho de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 8 de Julho de 1998, a partir de 1 de Setembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 23 de Outubro de 1998, na importância de MOP 683 100,00 (seiscentas e oitenta e três mil e cem patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 14\,850,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 23$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 683\,100,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Tang Sok Han, auxiliar dos serviços de saúde, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau, ex-subscritora n.º 1 887-2, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 4 de Agosto de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 34/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 23 de Agosto do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 26 de Outubro de 1998, na importância de MOP 514 080,00 (quinhentas e catorze mil e oitenta patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 7\,650,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

澳門財政司第三職階首席行政文員 Maria Manuela de Fátima Ferreira Bastos, 為前澳門退休基金會會員編號1206-8, 根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定, 並經刊登於《政府公報》第28/95期第二組內, 總督一九九五年六月十六日之批示, 承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利, 繼而經澳門社會事務暨預算政務司一九九八年七月八日批示, 准許其於一九九八年九月一日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十月二十三日發出的批示, 其金錢補償金額被評定為MOP683,100.00 (澳門幣陸拾捌萬叁仟壹佰元正), 該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下:

$V = \text{MOP } 14,850.00$, 根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 23$ 年, 根據第14/94/M號法令第五條規定, 其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2$, 根據同一法令及條文。

之所得如下:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 683,100.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

衛生司, 第五職階衛生助理員鄧淑嫻, 為前澳門退休基金會會員編號1887-2, 根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定, 並經刊登於《政府公報》第34/95期第二組內, 總督一九九五年八月四日之批示, 承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利, 繼而經總督一九九八年五月十五日批示, 准許其於一九九八年八月二十三日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十月二十六日發出的批示, 其金錢補償金額被評定為MOP 514,080.00 (澳門幣伍拾壹萬肆仟零捌拾元正), 該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下:

$V = \text{MOP } 7,650.00$, 根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

T = 28 anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

F = 2,4, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 514\,080,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Fixação de pensões

Por despachos de 23 de Outubro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Ho Jarn Wing, aliás Ho Chan Weng, auxiliar dos serviços de saúde, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde de Macau — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Outubro de 1998, uma pensão mensal, correspondente ao índice 125, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com a previsão do artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. Tem um débito para a compensação da pensão de sobrevivência, na importância de \$ 1 837,00, amortizável em 11 prestações, sendo de \$ 167,00, cada uma.
3. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.
4. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transita para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.

1. José Armando Lau do Rosário, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de assessor dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Outubro de 1998, uma pensão mensal, correspondente ao índice 645, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com a previsão do artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

T = 28年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

F = 2,4，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 514,080.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

退休／撫恤金的訂定

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十月二十三日發出的批示：

(一) 澳門衛生司第五職階衛生助理員何贊榮，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九八年十月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，八月十七日經第11/92/M號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其二十九年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 撫恤補償的欠款額為澳門幣1,837.00，以每月 \$ 167.00 分十一期攤還。

(三) 退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

(四) 根據二月二十三日第14/94/M號法令第十四條第四款，並配合十月十四日第357/93號法令第十條第三款規定，將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

(一) 澳門行政暨公職司第一職階顧問翻譯，以定期委任方式出任為立法會輔助部門顧問 José Armando Lau do Rosário，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九八年十月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的645點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，八月十七日經第11/92/M號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其三十年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

3. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transitada para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Governador e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 2 e 7 de Setembro de 1998, respectivamente, visados pelo Tribunal de Contas em 20 de Outubro do mesmo ano:

Licenciado António Francisco Katchi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Dezembro, conjugados com os artigos 1.º, n.º 2, e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a partir de 3 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 16 de Setembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 19 de Outubro do mesmo ano:

Licenciada Shen Li — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 24 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 20 de Outubro do mesmo ano:

Vong Sio Ieng, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 25/98, de 25 de

(三) 根據二月二十三日第14/94/M號法令第十四條第四款，並配合十月十四日第357/93號法令第十條第三款規定，將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

一九九八年十一月四日於澳門退休基金會

行政委員會主席 羅柏濤

法 律 翻 譯 辦 公 室

批 示 綱 要

摘錄自總督於一九九八年九月二日作出的批示及司法政務司於一九九八年九月七日作出的經同年十月二十日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及八月二十四日第60/92/M號法令第一條第二款及第十條的規定，António Francisco Katchi 學士的編制外合同自一九九八年十月三日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於顧問高級技術員第一職階的薪俸點600的薪俸。

(須繳付手續費澳門幣四十元)

摘錄自司法政務司於一九九八年九月十六日作出的經同年十月十九日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用沈黎學士自一九九八年十月二十四日起在本辦公室擔任二等高級技術員第一職階之職務，薪俸點為430，為期一年。

(須繳付手續費澳門幣四十元)

一九九八年十一月四日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

房 屋 司

批 示 綱 要

根據運輸暨工務政務司一九九八年八月十九日之批示，並經審計法院於同年十月二十日批閱：

黃少英，就一九九八年六月二十五日第二十五期《政府公報》刊登有關評核成績表，其名列為第一。現根據十二月二十一日第

Junho, na área de serviço social — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga deixada pela transição para a situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, do anterior titular do lugar, Ieong Sok Wa.

Ivone da Conceição Ramos, Ng Lok Mui, Lei Kit U e Wong Mei Leng, classificadas, respectivamente, do 2.º ao 4.º e 6.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 25/98, de 25 de Junho, na área de serviço social — nomeadas, provisoriamente, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, e ainda não providos.

Ng Si Leng, aliás Gaw Mee Mee, aliás Ng Mui Mui, e Chan Sio Mui, classificadas em 1.º e 5.º lugares nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* n.º 25/98, de 25 de Junho, nas áreas de comércio e de serviço social, respectivamente — nomeadas, provisoriamente, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, e ainda não providos.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os extractos de despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 1998, publicados no *Boletim Oficial* n.º 38/98, II Série, de 23 Setembro, respeitantes às nomeações do engenheiro Lei Chan Tong, para vice-presidente e da Dra. Ho Pui Va, para chefe do Departamento de Promoção e Gestão Habitacional, deste Instituto, foram visados pelo Tribunal de Contas em 20 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Instituto de Habitação, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998.
— O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho conjunto de S. Ex.ª a Ministra da Saúde e de S. Ex.ª o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 19 de Fevereiro de 1998:

Isabel Maria Tendeiro Correia Seixas, enfermeira-graduada, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — inte-

86/89/M 號法令第五條第一款及第三款之規定以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項之規定, 獲定期委任為本司人員編制之二等第一職階技術員, 社會工作領域, 以填補六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定之前據位人楊淑華轉入超額狀況而留下之空缺。

Ivone da Conceição Ramos, 伍祿梅、李潔如及黃美玲, 就一九九八年六月二十五日第二十五期《政府公報》刊登有關評核成績表, 其名列分別為第二、第三、第四及第六。現根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第三款之規定以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定, 獲臨時委任為本司人員編制之二等第一職階技術員, 社會工作領域, 以填補五月十二日第 17/97/M 號法令設立而尚未擔任之職位。

吳施玲及陳少梅, 就一九九八年六月二十五日第二十五期《政府公報》刊登有關評核成績表, 其名列為第一及第五。現根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第三款之規定以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定, 分別獲臨時委任為本司人員編制之二等第一職階技術員, 商業領域及社會工作領域, 以填補五月十二日第 17/97/M 號法令設立而尚未擔任之職位。

(每人需繳手續費澳門幣二十四元)

聲明書

為著有關效力, 茲根據運輸暨工務政務司一九九八年九月十六日之批示, 聲明分別委任李鎮東工程師為本司副司長以及何佩華學士為房屋發展暨管理廳廳長之職務, 有關委任已刊登於一九九八年九月二十三日第 38/98 期第二組《政府公報》, 並經審計法院於一九九八年十月二十日批閱。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

一九九八年十一月四日於澳門房屋司

司長 鄭國明

輔助納入事務辦公室

批示綱要

按照一九九八年二月十九日衛生部長及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示:

Isabel Maria Tendeiro Correia Seixas, 澳門衛生司編制高

grada no quadro transitório do Departamento de Recursos Humanos da Saúde, da República Portuguesa, com a categoria de enfermeira-graduada.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 23 de Fevereiro de 1998).

Por despacho conjunto de S. Ex.^a a Ministra da Saúde e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 13 de Agosto de 1998:

Teresinha Marques Noronha, técnica auxiliar de diagnóstico e terapêutica principal, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — integrada no quadro transitório do Departamento de Recursos Humanos da Saúde, da República Portuguesa, com a categoria de técnica principal.

José Emanuel Nunes Vital, técnico auxiliar de diagnóstico e terapêutica principal, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — integrado no quadro transitório do Departamento de Recursos Humanos da Saúde, da República Portuguesa, com a categoria de técnico principal.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau, em 24 de Agosto de 1998)

Por despachos de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 9 de Setembro de 1998, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 21 de Outubro do mesmo ano:

Rolando Ernesto Silveiro Gomes Martins, assistente hospitalar, da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 16 de Junho de 1995, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado do Orçamento, de 29 de Agosto de 1995, de reconhecimento do direito de integração nos Serviços da República Portuguesa.

Agostinho António Leong, técnico auxiliar de diagnóstico e terapêutica de 2.^a classe, da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 27 de Julho de 1995, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, de 5 de Dezembro de 1995, de reconhecimento do direito de integração nos Serviços da República Portuguesa.

Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira, adjunto-técnico de 2.^a classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 21 de Fevereiro de 1995, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado do Orçamento, de 28 de Março de 1995, de reconhecimento do direito de integração nos Serviços da República Portuguesa.

(Canceladas as respectivas anotações pelo Tribunal de Contas de Macau em 27 de Outubro de 1998).

Por despacho n.º 18-I/SAAEJ/98, de 14 de Setembro, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciada Maria Manuela Fernandes Correia da Silva — renovada, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999, a comissão de serviço como coordenadora deste Gabinete.

級護士——以高級護士職級納入葡萄牙共和國衛生人力資源廳臨時編制。

(一九九八年二月二十三日澳門審計法院註錄)

按照一九九八年八月十三日衛生部長及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示：

Teresinha Marques Noronha，澳門衛生司編制首席診療助理技術員——以首席技術員職級納入葡萄牙共和國衛生人力資源廳臨時編制。

José Emanuel Nunes Vital，澳門衛生司編制首席診療助理技術員——以首席技術員職級納入葡萄牙共和國衛生人力資源廳臨時編制。

(一九九八年八月二十四日澳門審計法院註錄)

按照一九九八年九月九日護理總督的批示和一九九八年十月二十一日公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的批示：

Rolando Ernesto Silveiro Gomes Martins，澳門衛生司醫院主治醫生，經一九九五年六月十六日總督及一九九五年八月二十九日預算國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Agostinho António Leong，澳門衛生司二等診療助理技術員，經一九九五年七月二十七日總督及一九九五年十二月五日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira，行政暨公職司二等技術輔導員，經一九九五年二月二十一日總督及一九九五年三月二十八日預算國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

(澳門審計法院於一九九八年十月二十七日取消有關註錄)

按照九月十四日行政、教育暨青年事務政務司第18-I/SAAEJ/98號的批示：

Maria Manuela Fernandes Correia da Silva學士於輔助納入事務辦公室擔任主任職務之定期委任，由一九九九年一月一日續期至一九九九年七月三十一日止。

Por despachos de 14 de Setembro de 1998, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

João d'Oliveira — renovado o contrato de assalariamento, neste Gabinete, como chefe de sector, correspondente a 50% do índice 650, nos termos do artigo 268.º, n.ºs 2 e 3, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, de 28 de Dezembro de 1998 a 31 de Julho de 1999.

Licenciado Yip Pak Tong, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 70/92/M, de 21 de Setembro, de 16 de Janeiro a 31 de Julho de 1999.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, nas datas e categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Chan Cheok Tim e Lao Meng Lat, como operários semiqualiificados, 5.º e 3.º escalão, índices 170 e 150, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999, e de 1 de Novembro de 1998 a 31 de Julho de 1999, respectivamente;

Maria Redenta Sousa e Leong Wai I, como auxiliar qualificada, 4.º escalão, e auxiliar, 2.º escalão, índices 160 e 110, respectivamente, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999.

Por despacho conjunto de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, e de S. Ex.^a o Ministro da Justiça, de 23 de Outubro de 1998:

Sérgio Manuel Vieira Ribas, escriturário dos Registos e do Notariado, do quadro de pessoal da Conservatória do Registo de Casamentos e Óbitos, da Direcção dos Serviços de Justiça — integrado no quadro transitório da Direcção-Geral dos Registos e do Notariado, com a categoria de escriturário.

Francisco Paulo Jaque Correia, escriturário dos Registos e do Notariado, do quadro de pessoal da Conservatória do Registo de Casamentos e Óbitos, da Direcção dos Serviços de Justiça — integrado no quadro transitório da Direcção-Geral dos Registos e do Notariado, com a categoria de escriturário.

(Anotados pelo Tribunal de Contas de Macau em 29 de Outubro de 1998).

Considerando as especiais responsabilidades de Portugal decorrentes do processo de transição político-administrativo de Macau, relativamente à protecção dos trabalhadores nacionais que, apesar de não terem lugar de origem nos quadros do Território, têm vindo a assegurar as necessidades permanentes dos serviços, através de vinculação precária, o Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril, veio reconhecer àquele pessoal o direito de ingresso na Administração Pública Portuguesa;

按照一九九八年九月十四日行政、教育暨青年事務政務司的批示：

João d'Oliveira — 在本辦公室以散位合同方式擔任組長職級的職務，相當於薪俸點650之百分之五十，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經同日期第80/92/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條配合第二百六十八條第二款及三款的規定，其合同獲續期，由一九九八年十二月二十八日至一九九九年七月三十一日止。

Yip Pak Tong 學士，本辦公室編制外合同二等高級資訊技術員第一職階，薪俸點為430——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經九月二十一日第70/92/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同獲續期，由一九九九年一月十六日至一九九九年七月三十一日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經同日期第80/92/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列各工作人員的散位合同按所指之日期及職級續期：

Chan Cheok Tim 及 Lao Meng Lat，半熟練工人，為第五職階及第三職階，薪俸點為170及150。分別由一九九九年一月一日至一九九九年七月三十一日及一九九八年十一月一日至一九九九年七月三十一日止。

Maria Redenta Sousa，熟練助理員，第四職階，薪俸點為160及 Leong Wai I，助理員，第二職階，薪俸點為110。由一九九九年一月一日至一九九九年七月三十一日止。

按照一九九八年十月二十三日公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義及司法部長的聯合批示：

Sérgio Manuel Vieira Ribas，司法事務司婚姻及死亡登記局人員編制登記及公證繕錄員——以繕錄員職級納入登記及公證統籌司臨時編制。

Francisco Paulo Jaque Correia，司法事務司婚姻及死亡登記局人員編制登記及公證繕錄員——以繕錄員職級納入登記及公證統籌司臨時編制。

(一九九八年十月二十九日澳門審計法院註錄)

鑑於源自澳門政治行政過渡程序，涉及保障本國工作人員之葡萄牙的特別責任，雖然這些人員在該地區編制不具備原職位，但一直以來透過不穩定聯繫確保了服務的長期需要，四月十三日第89-F/98號法令承認了該等人員進入葡萄牙公共行政當局的權利；

Considerando que se encontram verificados os requisitos de ingresso estabelecidos nos artigos 1.º e 2.º do citado diploma;

Considerando que o referido ingresso se faz por listas de afectação a um quadro transitório de pessoal, criado para o efeito junto da Direcção-Geral da Administração Pública (DGAP);

Assim;

Ao abrigo do disposto nos artigos 3.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril, autoriza-se o ingresso na Administração Pública Portuguesa e determina-se a afectação ao quadro transitório, criado na DGAP, do pessoal oriundo do território de Macau, constante das listas n.ºs 47 a 50/QTM/98.

Por despachos conjuntos de S. Ex.ª o Secretário de Estado do Orçamento, pelo Ministro das Finanças, e de S. Ex.ª o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 27 de Outubro de 1998:

LISTA DE AFECTAÇÃO À DGAP N.º 47/QTM/98
(Elaborada nos termos do n.º 1 do artigo 3º
do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril)

Nome do Agente	Carreira de Ingresso	Categoria de Ingresso	Escala e Índice
José Amâncio Gomes da Fonseca	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Joaquim Martins dos Santos	Técnico-Profissional (N3)	Técnico Auxiliar de 2ª Cl.	1º/180
Angelina Manuela Gomes	Auxiliar Administrativo	Auxiliar Administrativo	1º/110
Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
João Ricardo Vilhena Delgado de Sousa	Técnico-Profissional (N4)	Técnico-Adjunto de 2ª Cl.	1º/190
Anacleto dos Santos Cunha e Melo	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
João Miguel Sequeira Cordeiro de Sousa Bolina	Técnico	Técnico de 2ª Cl.	1º/265
Célia Maria Lourenço Brás	Técnico-Profissional (N4)	Técnico-Adjunto de 2ª Cl.	1º/190
Maria Lúcia Rodrigues Lemos de Sales Marques	Técnico-Profissional (N3)	Técnico Auxiliar de 2ª Cl.	1º/180
Luis Manuel Cerqueira da Costa Ferreira	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380

LISTA DE AFECTAÇÃO À DGAP N.º 48/QTM/98
(Elaborada nos termos do n.º 1 do artigo 3º
do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril)

Nome do Agente	Carreira de Ingresso	Categoria de Ingresso	Escala e Índice
Elvira dos Anjos Pena	Auxiliar Administrativo	Auxiliar Administrativo	1º/110
Maria Helena de Carvalho Mateus Nobre Cordeiro	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Fernando José Gomes Brito	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Cristina Maria Chamusca Garrudo dos Santos Camposana Canelhas	Auxiliar Administrativo	Auxiliar Administrativo	1º/110
António Manuel Gomes da Silva	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Jessica Maria Rebelo Leão	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Ana Vitória Chagas Cardoso	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Paulo Adriano Cabral Garcia Taipa	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Rodrigo Pedro Pais Clemente Mendia de Castro	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Maria Alexandra Martins Ferreira de Carvalho	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380

鑑於已審查上引法規第一及第二條所定進入之要件；

鑑於有關進入係透過名單將人員撥入一為此目的而設於公共行政統籌司（DGAP）內的人員臨時編制；

基於此：

根據四月十三日第89-F/98號法令第三及第六條的規定，准許第47/QTM/98號至第50/QTM/98號名單所列來自澳門地區的人員進入葡萄牙公共行政當局，並將之撥入設於公共行政統籌司之臨時編制。

按照一九九八年十月二十七日預算國務秘書以財政部長之名義及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示：

撥入公共行政統籌司人員名單第47/QTM/98號
(根據四月十三日第89-F/98號法令第三條第一款制定)

服務人員姓名	進入職程	進入職級	薪俸點及職階
José Amâncio Gomes da Fonseca	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Joaquim Martins dos Santos	專業技術員 (N3)	二等助理技術員	第一職階 / 180點
Angelina Manuela Gomes	行政助理員	行政助理員	第一職階 / 110點
Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
João Ricardo Vilhena Delgado de Sousa	專業技術員 (N4)	二等輔導技術員	第一職階 / 190點
Anacleto dos Santos Cunha e Melo	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
João Miguel Sequeira Cordeiro de Sousa Bolina	技術員	二等技術員	第一職階 / 265點
Célia Maria Lourenço Brás	專業技術員 (N4)	二等輔導技術員	第一職階 / 190點
Maria Lúcia Rodrigues Lemos de Sales Marques	專業技術員 (N3)	二等助理技術員	第一職階 / 180點
Luis Manuel Cerqueira da Costa Ferreira	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點

撥入公共行政統籌司人員名單第48/QTM/98號
(根據四月十三日第89-F/98號法令第三條第一款制定)

服務人員姓名	進入職程	進入職級	薪俸點及職階
Elvira dos Anjos Pena	行政助理員	行政助理員	第一職階 / 110點
Maria Helena de Carvalho Mateus Nobre Cordeiro	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Fernando José Gomes Brito	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Cristina Maria Chamusca Garrudo dos Santos Camposana Canelhas	行政助理員	行政助理員	第一職階 / 110點
António Manuel Gomes da Silva	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Jessica Maria Rebelo Leão	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Ana Vitória Chagas Cardoso	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Paulo Adriano Cabral Garcia Taipa	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Rodrigo Pedro Pais Clemente Mendia de Castro	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Maria Alexandra Martins Ferreira de Carvalho	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點

LISTA DE AFECTAÇÃO À DGAP N.º 49/QTM/98
(Elaborada nos termos do n.º 1 do artigo 3º
do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril)

Nome do Agente	Carreira de Ingresso	Categoria de Ingresso	Escala e Índice
Maria Paula de Viseu Botelho Cardoso	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Catarina Sofia Ramos Alves Gomes	Técnico Superior de Informática	Técnico Superior de Informática de 2ª Cl.	1º/430
Marco Paulo de Freitas Malanho	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
José Manuel Chan Yen Lam	Técnico Profissional (N3)	Técnico Auxiliar de 2ª Cl.	1º/180
Paula Maria Fernandes da Costa Canuto	Oficial Administrativo	3º Oficial	1º/180
Anabela Soares Cavadas Chau	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Anabela Maria da Costa Alves Pereira	Oficial Administrativo	Terceiro Oficial	1º/180
Francisco Xavier Paulo	Oficial Administrativo	Terceiro Oficial	1º/380
Maria Celeste Vaz da Costa	Técnico Profissional (N4)	Técnico-Adjunto de 2ª Cl.	1º/190
Manuel Marcelino Escovar Trigo	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380

撥入公共行政統籌司人員名單第 49/QTM/98 號
(根據四月十三日第 89-F/98 號法令第三條第一款制定)

服務人員姓名	進入職程	進入職級	薪俸點及職階
Maria Paula de Viseu Botelho Cardoso	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Catarina Sofia Ramos Alves Gomes	高級資訊技術員	二等高級資訊技術員	第一職階 / 430點
Marco Paulo de Freitas Malanho	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
José Manuel Chan Yen Lam	專業技術員 (N3)	二等助理技術員	第一職階 / 180點
Paula Maria Fernandes da Costa Canuto	行政文員	三等文員	第一職階 / 180點
Anabela Soares Cavadas Chau	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Anabela Maria da Costa Alves Pereira	行政文員	三等文員	第一職階 / 180點
Francisco Xavier Paulo	行政文員	三等文員	第一職階 / 180點
Maria Celeste Vaz da Costa	專業技術員 (N4)	二等輔導技術員	第一職階 / 190點
Manuel Marcelino Escovar Trigo	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點

LISTA DE AFECTAÇÃO À DGAP N.º 50/QTM/98
(Elaborada nos termos do n.º 1 do artigo 3º
do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril)

Nome do Agente	Carreira de Ingresso	Categoria de Ingresso	Escala e Índice
António Eduardo Baltar Malheiro de Magalhães	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Ana Cristina da Silva Santos Pereira Fernandes Dias	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Clara Margarida Gonçalves Gomes	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Maria da Conceição Mota Menino Pinto	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Maria Cristina Bernardino Pereira Rivotti Ferreira de Almeida	Técnico-Profissional (N3)	Técnico Auxiliar de 2ª Cl.	1º/180
Armanda Amélia Monteiro da Fonseca	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Rui Jorge Cadinha Noronha	Oficiais dos Registos e do Notariado	Escriturário	1º/150
Maria de Fátima de Aguiar Monteiro	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Aida Florinda da Silva Ramalho Chermiti	Técnico Superior	Técnico Superior de 2ª Cl.	1º/380
Antonieta Pinto Resende Wong	Auxiliar Administrativo	Auxiliar Administrativo	1º/110

撥入公共行政統籌司人員名單第 50/QTM/98 號
(根據四月十三日第 89-F/98 號法令第三條第一款制定)

服務人員姓名	進入職程	進入職級	薪俸點及職階
António Eduardo Baltar Malheiro de Magalhães	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Ana Cristina da Silva Santos Pereira Fernandes Dias	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Clara Margarida Gonçalves Gomes	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Maria da Conceição Mota Menino Pinto	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Maria Cristina Bernardino Pereira Rivotti Ferreira de Almeida	專業技術員 (N3)	二等助理技術員	第一職階 / 180點
Armanda Amélia Monteiro da Fonseca	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Rui Jorge Cadinha Noronha	登記及公証文員	繕錄員	第一職階 / 150點
Maria de Fátima de Aguiar Monteiro	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Aida Florinda da Silva Ramalho Chermiti	高級技術員	二等高級技術員	第一職階 / 380點
Antonieta Pinto Resende Wong	行政助理員	行政助理員	第一職階 / 110點

更正

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Gabinete, a lista de afectação à DGAP n.º 23/QTM/98, publicada no *Boletim Oficial* n.º 34/98, II Série, de 26 de Agosto, se rectifica:

Onde se lê: «Dora Maria Botelho Amaro de Almeida, escalão e índice 3.º/145»

deve ler-se: «Dora Maria Botelho Amaro de Almeida, escalão e índice 1.º/145».

於一九九八年八月二十六日第三十四期第二組《政府公報》中因刊登有不確之處，茲更正如下：

於撥入公共行政統籌司人員名單第 23/QTM/98 號中：

刊登文為：“Dora Maria Botelho Amaro de Almeida，職階及薪俸點為第三職階 /145 點”

應更正為：“Dora Maria Botelho Amaro de Almeida，職階及薪俸點為第一職階 /145 點”

一九九八年十一月四日於澳門輔助納入事務辦公室

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva*.

主任 蕭曼娜

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

旅遊學院

Extractos de despachos

批示綱要

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística para o ano económico de 1998, autorizada por despacho de 21 de Outubro, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，茲公佈經由傳播旅遊暨文化政務司於十月二十一日批示所核准之旅遊學院一九九八年度本身預算之修改：

	Designação 名稱	Reforço 追加 (MOP) 澳門幣	Anulações 注銷 (MOP) 澳門幣
	DESPESAS CORRENTES 經常開支		
	PESSOAL 人員		
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários 薪俸或服務費		125,000.00
01-01-02-01	Remunerações 報酬	80,000.00	
01-01-09-00	Subsídio de Natal 聖誕津貼	40,000.00	
01-05-01-00	Subsídio de família 家庭津貼	5,000.00	
	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務		
	<i>Bens duradouros</i> 耐用用品		
02-01-05-00	Material fabril, oficial e de laboratório 工場，修理場及化驗室用品	360,000.00	
	<i>Bens não duradouros</i> 非耐用用品		
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑	20,000.00	
02-02-05-00	Alimentação 膳食		100,000.00
	<i>Aquisição de serviços</i> 勞務之取得		
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	216,000.00	
02-03-02-02	Outros encargos com instalações 設施之其他負擔		50,000.00
	<i>Transportes e Comunicações</i> 交通及通訊		
02-03-06-00	Representação 招待費		50,000.00
	<i>Publicidade e Propaganda</i> 廣告及宣傳		
02-03-07-02	Acções de promoção 推廣活動	170,000.00	
	<i>Trabalhos especiais diversos</i> 各項特別工作		
02-03-08-01	Estudos e trabalhos especiais 研究及特別工作		100,000.00
	<i>Encargos não especificados</i> 未列明之負擔		
02-03-09-00-04	Investigação académica 學術研究		70,000.00

	Designação 名稱	Reforço 追加 (MOP) 澳門幣	Anulações 注銷 (MOP) 澳門幣
02-03-09-00-05	Escola Superior de Turismo 旅遊高等學校		384,000.00
02-03-09-00-06	Escola de Turismo e Indústria Hoteleira 旅遊及酒店業學校		434,000.00
02-03-09-00-07	Pousada 望廈迎賓館		128,000.00
	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支		
	Seguros 保險		
05-02-04-00	Viatura 車輛		20,000.00
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支		
	OUTROS INVESTIMENTOS 其他投資		
07-06-00-00	Construções diversas 各項建設	300,000.00	
07-09-00-00	Material de transporte 運輸物料		10,000.00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento 機器及設備	280,000.00	
	TOTAL 總計	1,471,000.00	1,471,000.00

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração ao orçamento privativo da Escola Superior de Turismo para o ano económico de 1998, autorizada por despacho de 21 de Outubro, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，茲公佈經由傳播旅遊暨文化政務司於十月二十一日批示所核准之旅遊高等學校一九九八年度本身預算之修改：

	Designação 名稱	Reforço 追加 (MOP) 澳門幣	Anulações 注銷 (MOP) 澳門幣
	DESPESAS CORRENTES 經常開支		
	<i>Publicidade e propaganda</i> 廣告及宣傳		
02-03-07-01-03	Publicidade 廣告		118,000.00
	<i>Trabalhos especiais diversos</i> 各項特別工作		
02-03-08-01	Estudos e trabalhos especiais 研究及特別工作		166,000.00
	<i>Encargos não especificados</i> 未列明之負擔		
02-03-09-00-01	Ações de formação 培訓活動		100,000.00
	Orçamento privativo do IFT 旅遊學院本身預算	384,000.00	
	TOTAL 總計	384,000.00	384,000.00

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração ao orçamento privativo da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira para o ano económico de 1998, autorizada por despacho de 21 de Outubro, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，茲公佈經由傳播旅遊暨文化政務司於十月二十一日批示所核准之旅遊及酒店業學校一九九八年度本身預算之修改：

	Designação 名稱	Reforço 追加 (MOP) 澳門幣	Anulações 注銷 (MOP) 澳門幣
	DESPESAS CORRENTES 經常開支		
	<i>Publicidade e propaganda</i> 廣告及宣傳		
02-03-07-01-03	Publicidade 廣告		104,000.00
	<i>Encargos não especificados</i> 未列明之負擔		
02-03-09-00-02	Actividades pedagógico-didácticas 教學活動		130,000.00
02-03-09-00-03	Outros encargos 其他負擔		200,000.00
	Orçamento privativo do IFT 旅遊學院本身預算	434,000.00	
	TOTAL 總計	434,000.00	434,000.00

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração ao orçamento privativo da Pousada de Mong-Há para o ano económico de 1998, autorizada por despacho de 21 de Outubro, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，茲公佈經由傳播旅遊暨文化政務司於十月二十一日批示所核准之望廈迎賓館一九九八年度本身預算之修改：

	Designação 名稱	Reforço 追加 (MOP) 澳門幣	Anulações 注銷 (MOP) 澳門幣
	DESPESAS CORRENTES 經常開支		
	PESSOAL 人員		
	<i>Compensação de encargos</i> 負擔補償		
01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais 服裝及個人物品	22,000.00	
	<i>Encargos não especificados</i> 未列明之負擔		
02-03-09-00-03	Outros encargos 其他負擔		150,000.00
	Orçamento privativo do IFT 旅遊學院本身預算	128,000.00	
	TOTAL 總計	150,000.00	150,000.00

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — A Presidente do Instituto, *Virgínia M. Trigo*.

一九九八年十一月四日於澳門旅遊學院——院長 維珍妮亞

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, para o ano económico de 1998, autorizada por despacho de 19 de Outubro do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Código Poc	Contas	Reforço	Anulação
61	<i>Despesas</i> Gastos em acções de promoção do comércio e do investimento		9 020 000,00
63	Fornecimento e serviço de terceiros	7 000 000,00	
65	Despesas com pessoal	2 000 000,00	
66	Despesas financeiras	20 000,00	
	<i>Total</i>	9 020 000,00	9 020 000,00

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *João Domingos*. — O Vogal, *Lourenço Cheong*.

貿易投資促進局

批 示 綱 要

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，茲公佈由經濟協調政務司於一九九八年十月十九日批示所核准之澳門貿易投資促進局一九九八經濟年度本身預算第一次之修改：

帳目 編號	項目	追加 (澳門幣)	取消 (澳門幣)
61	成本 對澳門貿易投資 推廣活動之開支		9,020,000.00
63	第三者作出之供應 及提供之勞務	7,000,000.00	
65	人事之費用	2,000,000.00	
65	財務之費用	20,000.00	
	總數	9,020,000.00	9,020,000.00

一九九八年十一月四日於澳門貿易投資促進局

行政管理委員會：

主席 杜文高

委員 張國華

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame final de especialidade de pediatria — Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 1998, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em 14 de Outubro de 1998:

Candidato aprovado: valores
Chow Kam Ching 18,00

Serviços de Saúde, em Macau, aos 23 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 648,00)

Avisos

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 18 de Outubro de 1998, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para a graduação em patologia clínica da dra. Lam Mio Leng (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

衛生司

名單

根據九月二十一日第 68/92/M 號法令及按照一九九八年九月二日第三十五期第二組《政府公報》內之通告規定而進行的兒科專科醫生總評核試之成績，經社會事務暨預算政務司於一九九八年十月十四日確認後，公布如下：

合格之應考人：分
Chow Kam Ching 18.00

一九九八年十月二十三日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為 MOP 648.00)

通 告

茲根據一九九八年十月十八日澳門衛生司司長之批示，下列人士被委任為 dra. Lam Mio Leng 投考病理科專科醫生總評核試（第 68/92/M 號法令）之典試委員會成員：